



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE
STAATSKOERANT
 VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 2678

Registered at the Post Office as a Newspaper

PRICE 20c PRYS

OVERSEAS 30c OORSEE

POST FREE — POSVRY

REGULASIEKOERANT No. 2678

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Vol. 160]

PRETORIA, 20 OCTOBER 1978
 20 OKTOBER 1978

[No. 6188

PROCLAMATION

*by the Acting State President of the Republic of
 South Africa*

No. R. 266, 1978

**AMENDMENT OF THE NATAL CODE OF BLACK
 LAW AND PROCLAMATION R. 103 OF 1973**

Under and by virtue of the powers vested in me by section 24 and 25 (1) of the Black Administration Act, 1927 (Act 38 of 1927), read with section 21 (1) of the Development Trust and Land Act, 1936 (Act 18 of 1936), I hereby amend the Natal Code of Black Law and Proclamation R. 103 of 1973 in accordance with Schedules 1 and 2, respectively.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Second day of October, One thousand Nine hundred and Seventy-eight.

M. VILJOEN, Acting State President.

By Order of the Acting State President-in-Council:

C. P. MULDER.

SCHEDULE 1

NATAL CODE OF BLACK LAW

1. Substitute the following for section 7 (1):

"(1) Any Black who, other than in the execution of any legal right or duty (proof of which shall be upon such Black) attends, promotes or participates in an assembly of armed men, or who attempts, consents or takes any steps to attend such assembly, or who compels, incites, instigates, commands, aids, advises, encourages or urges or persuades or attempts to persuade any other person to attend such assembly, whether or not such assembly leads to a breach of the peace or the commission of any other offence by any person present at or on his way from such assembly, commits an offence and shall, on conviction—

(a) if it is proved that such Black or any other person who participated in or attended such assembly was in possession of a firearm at, during or on his

PROKLAMASIE

*van die Waarnemende Staatspresident van die
 Republiek van Suid-Afrika*

No. R. 266, 1978

**WYSIGING VAN DIE NATALSE WETBOEK VAN
 SWART REG EN PROKLAMASIE R. 103 VAN
 1973**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikels 24 en 25 (1) van die Swart Administrasie Wet, 1927 (Wet 38 van 1927), gelees met artikel 21 (1) van die Ontwikkelingstrust en Grond Wet, 1936 (Wet 18 van 1936), wysig ek hierby die Natalse Wetboek van Swart Reg en Proklamasie R. 103 van 1973, in ooreenstemming met onderskeidelik Bylaes 1 en 2.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Tweede dag van Oktober Eenduisend Negehoenderd Agt-en-sewentig.

M. VILJOEN, Waarnemende Staatspresident.

Op las van die Waarnemende Staatspresident-in-rade:

C. P. MULDER.

BYLAE 1

NATALSE WETBOEK VAN SWART REG

1. Vervang artikel 7 (1) deur die volgende:

"(1) Enige Swarte wat, tensy in die uitvoering van enige wettige reg of plig (die bewys waarvan by so 'n Swarte berus), 'n byeenkoms van gewapende manne bywoon, bevorder of daaraan deelneem of wat poog, toestem, of enige stappe doen om so 'n ooreenkoms by te woon, of wat enige ander persoon dwing, aanhits, aanspoor, beveel, help, adviseer, aanmoedig of ophits of oorreed of poog om hom te oorreed om sodanige byeenkoms by te woon, hetsy sodanige byeenkoms lei tot rusverstoring of die pleging van enige ander oortreding deur enige persoon teenwoordig by of op pad vanaf sodanige byeenkoms al dan nie, begaan 'n misdryf en is by skuldigbevinding strafbaar—

(a) indien daar bewys word dat so 'n Swarte of enige ander persoon wat deelgeneem het aan sodanige

way from such assembly, be liable to imprisonment for a period of not less than one year but not exceeding six years, without the option of a fine;

(b) if it is proved that any act of violence was committed by such Black or any other person who participated in or attended such assembly, whether or not such violence took place at or during the assembly or while such Black or person was on his way from the assembly, be liable to imprisonment for a period of not less than one year but not exceeding four years, without the option of a fine; or

(c) in any other case, be liable to imprisonment for a period of not less than one year but not exceeding two years, without the option of a fine.”

2. Insert the following subsections after section 7 (1):

“(1A) If in the prosecution of any Black for a contravention of the provisions of subsection (1) it is proved—

(a) that he, without good and sufficient cause, at or about the time when an assembly contemplated in subsection (1) took place, was at or near the place where such assembly took place, he shall, unless the contrary is proved, be presumed to have attended or participated in such assembly;

(b) that any person was wounded or killed as a result of a firearm having been discharged at or near the place where and at or about the time when an assembly contemplated in subsection (1) took place, or if a firearm was discharged at or near such place and at or about such time, it shall, unless the contrary is proved, be presumed—

(i) that any Black who participated in or attended such assembly, or is deemed to have participated therein was in possession of a firearm at or during such assembly or while such Black was on his way from such assembly; and

(ii) that such assembly was an assembly of armed men as contemplated in subsection (1); or

(c) that a firearm was found or seen at or near the place where an assembly contemplated in subsection (1) took place, at or about the time of such assembly, it shall, unless the contrary is proved, be presumed—

(i) that such firearm was in the possession of a Black who attended or participated in such assembly; and

(ii) that such assembly was an assembly of armed men as contemplated in subsection (1).

(1B) For the purposes of this section—

(a) ‘assembly’ means any gathering of four or more Blacks;

(b) ‘firearm’ means a firearm and includes—

(i) a machine gun, a machine rifle or a machine pistol;

(ii) an automatic or a semi-automatic rifle;

byeenkoms of dit bygewoon het, in besit was van ’n vuurwapen by of tydens of op pad vanaf sodanige byeenkoms, met gevangenisstraf vir ’n tydperk van minstens een jaar, maar hoogstens ses jaar, sonder die keuse van ’n boete;

(b) indien daar bewys word dat enige daad van geweld gepleeg is deur sodanige Swarte of enige ander persoon wat deelgeneem het aan sodanige byeenkoms of dit bygewoon het, ongeag of sodanige geweld plaasgevind het by of gedurende die byeenkoms of terwyl sodanige Swarte of persoon op pad was vanaf die byeenkoms, met gevangenisstraf vir ’n tydperk van minstens een jaar, maar hoogstens vier jaar, sonder die keuse van ’n boete; of

(c) in enige ander geval, met gevangenisstraf vir ’n tydperk van minstens een jaar, maar hoogstens twee jaar, sonder die keuse van ’n boete.”

2. Voeg die volgende subartikels in na artikel 7 (1):

“(1A) Indien daar by die vervolging van enige Swarte weens ’n oortreding van die bepalings van subartikel (1) bewys word—

(a) dat hy, sonder goeie en afdoende redes ten tyde of omtrent ten tyde van ’n vergadering in subartikel (1) bedoel, teenwoordig was op of naby die plek waar bedoelde vergadering plaasgevind het, word vermoed, tensy die teendeel bewys word, dat hy sodanige byeenkoms bygewoon het of daaraan deelgeneem het;

(b) dat ’n persoon gewond of gedood is as gevolg van ’n vuurwapen wat afgevuur is by of naby die plek waar en ten tyde van of omtrent ten tyde van die byeenkoms in subartikel (1) bedoel, of indien ’n vuurwapen op of naby sodanige plek afgevuur is ten tyde van of omtrent ten tyde van die bedoelde byeenkoms, word daar, tensy die teendeel bewys word, vermoed—

(i) dat enige Swarte wat deelgeneem het aan sodanige byeenkoms of dit bygewoon het of geag word daaraan deel te geneem het, in besit was van ’n vuurwapen op of tydens die byeenkoms of terwyl so ’n Swarte op pad was vanaf sodanige byeenkoms; en

(ii) dat sodanige byeenkoms ’n byeenkoms van gewapende manne was soos in subartikel (1) bedoel; of

(c) dat ’n vuurwapen gevind of gesien is op of naby die plek waar die byeenkoms in subartikel (1) bedoel plaasgevind het, ten tyde van of omtrent ten tyde van sodanige byeenkoms, word daar, tensy die teendeel bewys word, vermoed—

(i) dat sodanige vuurwapen in die besit was van ’n Swarte wat sodanige byeenkoms bygewoon het of daaraan deelgeneem het; en

(ii) dat sodanige byeenkoms ’n byeenkoms van gewapende manne was soos in subartikel (1) bedoel.

(1B) Vir doeleindes van hierdie artikel—

(a) beteken ‘byeenkoms’ ’n samekoms van vier of meer Swartes;

(b) beteken ‘vuurwapen’ ’n vuurwapen met inbegrip van—

(i) ’n masjiengeweer of ’n masjienpistool;

(ii) ’n outomatiese of semi-outomatiese geweer;

(iii) a gas rifle, gas pistol or gas revolver of any calibre;

(iv) an air rifle or air pistol of any calibre;

(v) an alarm pistol or alarm revolver;

(vi) the barrel of a firearm;

(vii) any hand-grenade, bomb, landmine or similar weapon; or

(viii) any other instrument or object which, by means of one or other explosive or inflammable material, is capable, in any manner whatsoever, of injuring a person or damaging the property of any person;

(c) 'legal right or duty' means a right granted to or duty imposed upon any person by or under any law;

(d) it shall at the trial of any person on a charge of having contravened the provisions of subsection (1), not be necessary for the State to prove—

(i) what the purpose of the assembly concerned was; or

(ii) that the possession or deemed possession of a firearm by any person at an assembly was relevant to the purpose of that assembly.”

3. Insert the following sections after section 7:

“7A. Notwithstanding anything to the contrary in any other law contained—

(a) any person who has been convicted of having contravened the provisions of—

(i) section 2 of the Arms and Ammunition Act, 1969 (Act 75 of 1969), by having been in possession of two or more arms;

(ii) section 36 of the said Act, by having been in possession of more than 100 rounds of ammunition; or

(iii) section 35 of the said Act, by having supplied two or more arms or more than 100 rounds of ammunition to any person;

shall be liable to imprisonment for a period of not less than one year but not exceeding eight years, without the option of a fine; or

(b) any person who has been convicted of having contravened the provisions referred to in paragraph (a), by having been in possession of or having supplied to any other person less than two arms or less than 100 rounds of ammunition, as the case may be, shall be liable to imprisonment for a period of not less than one year but exceeding four years, without the option of a fine.

7B. (1) The provisions of sections 290 and 294 of the Criminal Procedure Act, 1977 (Act 51 of 1977), shall not apply to any male persons over the age of 14 years who has been convicted of having contravened any of the provisions of section 7 or 7A unless it is proved that such male person, if he is a minor, committed the offence under the compulsion of his parent or guardian and that he could not have acted otherwise in the circumstances.

(iii) 'n gasgeweer, gaspistool of gasrewolwer van enige kaliber;

(iv) 'n windgeweer of windpistool van enige kaliber;

(v) 'n alarmpistool of alarmrewolwer;

(vi) die loop van 'n vuurwapen;

(vii) enige granaatbom, bom, landmyn of soortgelyke wapentuig; of

(viii) enige ander instrument of voorwerp wat, deur middel van die een of ander plofstof of ontvlambare materiaal, in staat is om op watter wyse ook al 'n persoon te beseer of eiendom van enige persoon te beskadig;

(c) beteken 'wettige reg of plig' 'n reg verleen of 'n plig opgelê aan 'n persoon by of kragtens enige wet;

(d) is dit by die verhoor van enige persoon op 'n aanklag van 'n oortreding van die bepalings van subartikel (1) nie vir die Staat nodig om te bewys—

(i) wat die doel van die betrokke byeenkoms was nie; of

(ii) dat die besit of geagte besit van 'n vuurwapen deur enige persoon by 'n byeenkoms verband hou met die doel van daardie byeenkoms nie.”

3. Voeg die volgende artikels in na artikel 7:

“7A. Ondanks enige andersluidende wetsbepalings—

(a) is enige persoon wat skuldig bevind is aan 'n oortreding van die bepalings van—

(i) artikel 2 van die Wet op Wapens en Ammunisie, 1969 (Wet 75 van 1969), deurdat hy in besit was van twee of meer wapens;

(ii) artikel 36 van genoemde Wet, deurdat hy in besit was van meer as 100 patrone; of

(iii) artikel 35 van genoemde Wet, deurdat hy twee of meer wapens of meer as 100 patrone aan enige persoon voorsien het;

strafbaar met gevangenisstraf vir 'n tydperk van minstens een jaar, maar hoogstens agt jaar, sonder die keuse van 'n boete; of

(b) is 'n persoon wat skuldig bevind is aan 'n oortreding van die bepalings in paragraaf (a) bedoel, deurdat hy in besit was of 'n ander persoon voorsien het van minder as twee wapens of minder as 100 patrone, na gelang van die geval, strafbaar met gevangenisstraf vir 'n tydperk van minstens een jaar, maar hoogstens vier jaar, sonder die keuse van 'n boete.

7B. (1) Die bepalings van artikels 290 en 294 van die Strafproseswet, 1977 (Wet 51 van 1977), is nie van toepassing nie op enige manlike persoon bo die ouderdom van 14 jaar wat skuldig bevind is aan die oortreding van enige van die bepalings van artikel 7 of 7A, tensy daar bewys word dat so 'n manlike persoon, indien hy minderjarig is, die oortreding begaan het onder die dwang van sy ouer of voog en dat hy nie in die omstandighede anders kon optree nie.

(2) The provisions of section 297 of the said Criminal Procedure Act, 1977, and sections 67 and 68 of the Prisons Act, 1959 (Act 8 of 1959), shall not apply to any person who has been convicted of having contravened any of the provisions referred to in section 7 or 7A."

SCHEDULE 2

PROCLAMATION R. 103 OF 1973

1. Substitute the following heading for the heading:

"MEASURES FOR THE TRACING OF CERTAIN OFFENDERS".

2. Substitute the following for the words "I hereby declare that, notwithstanding anything to the contrary contained in the provisions of any other law, the regulations contained in the Schedule hereto shall have the force of law in the District of Msinga":

"read with section 21 (1) of the Development Trust and Land Act, 1936 (Act 18 of 1936), I hereby declare that notwithstanding anything to the contrary in any other law contained—

(a) the regulations contained in the Schedule hereto shall have the force of law in the Districts of Msinga and Klip River; and

(b) any person arrested and detained in terms of regulation 1 shall be detained in a place designated for this purpose by the Commissioner of the South African Police, in an area contemplated in section 21 (1) of the Development Trust and Land Act, 1936, or in an area deemed to be such an area: Provided that if such a place is a prison or other institution under the control of the Commissioner of Prisons such designation shall be made in consultation with the latter Commissioner."

3. Substitute the following for regulation 1 (a) of the regulations contained in the Schedule to Proclamation R. 103 of 1973:

"(a) if he has reason to suspect that any person has committed theft or an offence of which violence is an element, or an offence in connection with the unlawful possession or use of firearms or ammunition, or has or had the intention to commit such an offence or has taken part or has or had the intention to take part in such an offence; or".

PROCLAMATION

by the State President of the Republic of South Africa

No. R. 272, 1978

FISHING INDUSTRY DEVELOPMENT ACT, 1978 (ACT 86 OF 1978)

In terms of section 37 of the Fishing Industry Development Act, 1978, I fix 20 October 1978 as the date on which the said Act shall come into operation.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Eighteenth day of October, One thousand Nine hundred and Seventy-eight.

B. J. VORSTER, State President.

By Order of the State President-in-Council:

J. C. HEUNIS,

(2) Die bepalings van artikel 297 van genoemde Strafproseswet, 1977 en artikels 67 en 68 van die Wet op Gevangenis, 1959 (Wet 8 van 1959), is nie van toepassing op enige persoon wat enige van die bepalings van artikel 7 of 7A oortree het nie."

BYLAE 2

PROKLAMASIE R. 103 VAN 1973

1. Vervang die opskrif deur die volgende opskrif:

"MAATREËLS VIR DIE OPSPORING VAN SEKERE OORTREDERS".

2. Vervang die woorde "verklaar ek hierby dat, ondanks andersluidende bepalings van enige ander wet, die regulasies in die Bylae hiervan vervat in die distrik Msinga krag van wet het" deur die volgende:

"gelees met artikel 21 (1) van die Ontwikkelingstrust en Grond Wet, 1936 (Wet 18 van 1936), verklaar ek hierby, ondanks enige andersluidende wetsbepalings—

(a) dat die regulasies in die Bylae hiervan vervat in die distrikte Msinga en Kliprivier van krag is; en

(b) dat enige persoon wat kragtens regulasie 1 gearrester en aangehou word, aangehou word in 'n plek deur die Kommissaris van die Suid-Afrikaanse Polisie vir dié doel aangewys, in 'n gebied bedoel in artikel 21 (1) van die Ontwikkelingstrust en Grond Wet, 1936, of 'n gebied wat geag word so 'n gebied te wees: Met dien verstande dat indien sodanige plek 'n gevangenis of ander inrigting onder die beheer van die Kommissaris van Gevangenis is, sodanige aanwysing in oorleg met laasgenoemde Kommissaris geskied."

3. Vervang regulasie 1 (a) van die regulasies vervat in die Bylae by Proklamasie R. 103 van 1973 deur die volgende:

"(a) indien hy rede het om te vermoed dat enige persoon diefstal of 'n misdryf waarvan geweld 'n element is, of 'n misdryf met betrekking tot die onwettige besit of gebruik van vuurwapens of ammunisie, gepleeg het, of die bedoeling het of gehad het om sodanige misdryf te begaan of deelgeneem het aan, of die bedoeling het of gehad het om deel te neem aan, die pleging van so 'n misdryf; of".

PROKLAMASIE

van die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 272, 1978

VISNYWERHEID-ONTWIKKELINGSWET, 1978 (WET 86 VAN 1978)

Kragtens artikel 37 van die Visnywerheid-ontwikkelingswet, 1978, bepaal ek 20 Oktober 1978 as die datum waarop genoemde Wet in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Agtiende dag van Oktober Eenduisend Negehoenderd Agt-en-sewentig.

B. J. VORSTER, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

J. C. HEUNIS.

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF HEALTH

No. R. 2069

20 October 1978

AMENDMENT OF THE SUPPLEMENTARY REGULATIONS MADE UNDER THE INTERNATIONAL HEALTH REGULATIONS ACT, 1974 (ACT 28 OF 1974)

By virtue of the powers vested in me by section 3 of the International Health Regulations Act, 1974 (Act 28 of 1974), I hereby amend, with effect from 1 September 1978, the Supplementary Regulations made under the said Act and published by Proclamation R. 2001 of 24 October 1975, by the substitution for regulation 33 (1) VI of the following:

"VI. (a) For the complete fumigation of small ships or the fumigation of any portion of a ship (with a concentration of hydrocyanic acid gas sufficient to kill bedbugs and cockroaches) having a cubic capacity for fumigation of 850 cubic metres and less, fees at the following rates:

	R
Up to 227 m ³	148
From 228 m ³ to 340 m ³	194
From 341 m ³ to 453 m ³	239
From 454 m ³ to 566 m ³	270
From 567 m ³ to 850 m ³	300

(b) For the complete fumigation of ships or the fumigation of any portion of a ship having a cubic capacity for fumigation of 851 cubic metres to 2 832 cubic metres, fees at the following rates:

Approximate cubic capacity for fumigation	Charge for the extermination of rats, mice, fleas, bedbugs and cockroaches
	R
From 851 m ³ to 991 m ³	313
From 992 m ³ to 1 133 m ³	338
From 1 134 m ³ to 1 274 m ³	361
From 1 275 m ³ to 1 416 m ³	385
From 1 417 m ³ to 1 557 m ³	412
From 1 558 m ³ to 1 699 m ³	437
From 1 700 m ³ to 1 982 m ³	450
From 1 983 m ³ to 2 265 m ³	465
From 2 266 m ³ to 2 549 m ³	479
From 2 550 m ³ to 2 832 m ³	494

(c) For the fumigation of ships (for the extermination of rats, mice and fleas only) having a cubic capacity for fumigation of over 2 832 cubic metres, fees at the following rates:

Approximate cubic capacity for fumigation	Ships in ballast, per 28 cubic metres	Ships loaded or partially loaded, per 28 cubic metres
	R	R
From 2 833 m ³ to 5 663 m ³ ..	2,75	2,85
From 5 664 m ³ to 8 495 m ³ ..	2,51	2,76
From 8 496 m ³ to 11 327 m ³ ..	2,37	2,47
From 11 328 m ³ to 12 742 m ³ ..	2,18	2,37
From 12 743 m ³ to 14 159 m ³ ..	2,10	2,28
From 14 160 m ³ to 15 574 m ³ ..	2,05	2,19
From 15 575 m ³ to 16 990 m ³ ..	2,00	2,09
From 16 991 m ³ to 18 406 m ³ ..	1,90	2,05
From 18 407 m ³ to 19 822 m ³ ..	1,81	2,00
19 823 m ³ and upwards....	1,71	1,90

(d) For the fumigation of accommodation, store-rooms, quarters, etc., for the extermination of bedbugs and cockroaches, where the holds are also fumigated,

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID

No. R. 2069

20 Oktober 1978

WYSIGING VAN DIE AANVULLENDE REGULASIES KRAGTENS DIE WET OP DIE INTERNASIONALE GESONDHEIDSRREGULASIES, 1974 (WET 28 VAN 1974), UITGEVAARDIG

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 3 van die Wet op die Internasionale Gesondheidsregulasies, 1974 (Wet 28 van 1974), wysig ek hierby met ingang van 1 September 1978 die Aanvullende Regulasies uitgevaardig kragtens genoemde Wet en afgekon- dig by Proklamasie R. 2001 van 24 Oktober 1975 deur regulasie 33 (1) VI deur die volgende te vervang:

"VI. (a) Vir die algehele beroking van klein skepies of die beroking van enige gedeelte van 'n skip (met 'n konsentrasie van waterstofsiaaniedsuurgas sterk genoeg om weeluise en kakkerlakke dood te maak) met 'n kubieke berokingskapasiteit van 850 kubieke meter en minder, gelde teen die volgende tariewe:

	R
Tot 227 m ³	148
Van 228 m ³ tot 340 m ³	194
Van 341 m ³ tot 453 m ³	239
Van 454 m ³ tot 566 m ³	270
Van 567 m ³ tot 850 m ³	300

(b) Vir die algehele beroking van skepe of die beroking van enige gedeelte van 'n skip met 'n kubieke berokingskapasiteit van 851 kubieke meter tot 2 832 kubieke meter, gelde teen die volgende tariewe:

Benaderde kubieke berokingskapasiteit	Koste van uitroei van rotte, muise, vlooië, weeluise en kakkerlakke
	R
Van 851 m ³ tot 991 m ³	313
Van 992 m ³ tot 1 133 m ³	338
Van 1 134 m ³ tot 1 274 m ³	361
Van 1 275 m ³ tot 1 416 m ³	385
Van 1 417 m ³ tot 1 557 m ³	412
Van 1 558 m ³ tot 1 699 m ³	437
Van 1 700 m ³ tot 1 982 m ³	450
Van 1 983 m ³ tot 2 265 m ³	465
Van 2 266 m ³ tot 2 549 m ³	479
Van 2 550 m ³ tot 2 832 m ³	494

(c) Vir die beroking van skepe (vir die uitroei van slegs rotte, muise en vlooië) met 'n kubieke berokingskapasiteit van meer as 2 832 kubieke meter, gelde teen die volgende tariewe:

Benaderde kubieke berokingskapasiteit	Skepe in ballas, per 28 kubieke meter	Gelaaide of gedeeltelik gelaaide skepe, per 28 kubieke meter
	R	R
Van 2 833 m ³ tot 5 663 m ³ ..	2,75	2,85
Van 5 664 m ³ tot 8 495 m ³ ..	2,51	2,76
Van 8 496 m ³ tot 11 327 m ³ ..	2,37	2,47
Van 11 328 m ³ tot 12 742 m ³ ..	2,18	2,37
Van 12 743 m ³ tot 14 159 m ³ ..	2,10	2,28
Van 14 160 m ³ tot 15 574 m ³ ..	2,05	2,19
Van 15 575 m ³ tot 16 990 m ³ ..	2,00	2,09
Van 16 991 m ³ tot 18 406 m ³ ..	1,90	2,05
Van 18 407 m ³ tot 19 822 m ³ ..	1,81	2,00
19 823 m ³ en meer.....	1,71	1,90

(d) Vir die beroking van akkommodasie, pakkamers, kwartiere, ens., vir die uitroei van weeluise en kakkerlakke, waar die skeepsruime ook berook word, word

the above charges for ships in ballast shall be increased by the extra charge of R1,70 per 28 cubic metres of such accommodation, storerooms, quarters, etc.

(e) For the fumigation of ships used as troop or prisoner-of-war transports, or ships in which the greater portion of the available space is used for purposes other than storage of cargo (e.g. hospital ships or warships) for the extermination of rats and adult cockroaches throughout the ships, with an exposure to gas of not less than 12 hours, a flat rate of R3,04 per 28 cubic metres of space fumigated.

(f) For the fumigation of ships for the extermination of lice throughout the ships, with an exposure to gas of not less than 12 hours, a flat rate of R3,04 per 28 cubic metres of space fumigated.

(g) For the application of carbaryl, a charge of R2,80 per litre of spray, with a minimum charge of R55 for any one ship if an equivalent amount of dust is used."

No. R. 2090

20 October 1978

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL

AMENDMENT OF THE REGULATIONS RELATING TO THE CONDUCT OF THE BUSINESS OF THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL, AND RELATED MATTERS

The Minister of Health, on the recommendation of the South African Medical and Dental Council, hereby, in terms of section 61 (1) (a) read with section 61 (4) of the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act 56 of 1974), amends the regulations published under Government Notice R. 2266, dated 3 December 1976, as follows:

By the substitution for the word "two" in regulation 19 (7) of the word "three".

DEPARTMENT OF INDUSTRIES

No. R. 2091

20 October 1978

APPLICATION OF THE PROVISIONS OF THE COMPANIES ACT, 1973, IN RESPECT OF THE FISHERIES DEVELOPMENT CORPORATION LIMITED

I, Jan Christiaan Heunis, Minister of Economic Affairs, hereby declare in terms of section 33 of the Fishing Industry Development Act, 1978 (Act 86 of 1978), that the provisions of the Companies Act, 1973 (Act 61 of 1973), which are referred to in the Schedule hereto, shall, save for the amendments contained in the Schedule, be applicable to the Fisheries Development Corporation of South Africa Ltd.

J. C. HEUNIS, Minister of Economic Affairs.

SCHEDULE

1. The following sections of the Companies Act, 1973, shall, save for the provisions of paragraph 2, be applicable to the Fisheries Development Corporation of South Africa Ltd:

Sections 12 (1), 69, 70, 72, 93 (1), (2) and (5), 127, 128, 129, 131, 215 (1), (3), (4) and (5), 216 (1), (4) and (5), 230 (1), (2) and (4), 232 (1) (a) and (b), (2) and (3), 234 (1), (2), (3) and (4), 235, 237 (1), (2),

bostaande bedrae vir skepe in ballas verhoog met R1,70 per 28 kubieke meter van sodanige akkommodasie, pakkamers, kwartiere, ens.

(e) Vir die beroking van skepe wat vir die vervoer van troepe of krygsgevangenes gebruik word, of skepe waarvan die grootste gedeelte van die beskikbare ruimte vir ander doeleindes as die opberging van vrug gebruik word (bv. hospitaal- of oorlogskepe), vir die uitroei van rotte en uitgegroeide kakkerlakke dwarsdeur sodanige skepe, met blootstelling aan gas minstens 12 uur lank, 'n vaste tarief van R3,04 per 28 kubieke meter ruimte wat beroek word.

(f) Vir die beroking van skepe vir die uitroei van luise dwarsdeur sodanige skepe, met blootstelling aan gas minstens 12 uur lank, 'n vaste tarief van R3,04 per 28 kubieke meter ruimte wat beroek word.

(g) Vir die toediening van karbaril, 'n vordering van R2,80 per liter spuitstof, met 'n minimum bedrag van R55 per skip indien 'n ekwivalente hoeveelheid poeier gebruik word."

No. R. 2090

20 Oktober 1978

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD

WYSIGING VAN DIE REGULASIES BETREFFENDE DIE VERRIGTING VAN DIE WERKSAAMHEDE VAN DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD EN VERWANTE AANGELEENTHEDE

Die Minister van Gesondheid wysig hierby, op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad, kragtens artikel 61 (1) (a) gelees met artikel 61 (4) van die Wet op Geneesher, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoepe, 1974 (Wet 56 van 1974), die regulasies afgekondig by die Goewermmentskennisgewing R. 2266 van 3 Desember 1976, soos volg:

Deur die vervanging van die woord "twee" in regulasie 19 (7) deur die woord "drie".

DEPARTEMENT VAN NYWERHEIDSWESE

No. R. 2091

20 Oktober 1978

TOEPASSING VAN DIE BEPALINGS VAN DIE MAATSKAPPYWET, 1973, MET BETREKKING TOT DIE VISSERYE-ONTWIKKELINGSKORPORASIE, BEPERK

Ek, Jan Christiaan Heunis, Minister van Ekonomiese Sake, verklaar hierby kragtens artikel 33 van die Visnywerheid-ontwikkingswet, 1978 (Wet 86 van 1978), dat daardie bepalings van die Maatskappywet, 1973 (Wet 61 van 1973), wat in die Bylae hierby vermeld word, behoudens die veranderinge in die Bylae uiteengesit, van toepassing is op die Visserye-ontwikkelyngskorporasie van Suid-Afrika, Beperk.

J. C. HEUNIS, Minister van Ekonomiese Sake.

BYLAE

1. Die volgende artikels van die Maatskappywet, 1973, is behoudens die bepalings van paragraaf 2, van toepassing op die Visserye-ontwikkelyngskorporasie van Suid-Afrika Beperk:

Artikels 12 (1), 69, 70, 72, 93 (1), (2) en (5), 127, 128, 129, 131, 215 (1), (3), (4) en (5), 216 (1), (4) en (5), 230 (1), (2) en (4), 232 (1) (a) en (b), (2) en (3), 234 (1), (2), (3) en (4), 235, 237 (1), (2), (3) en (5),

(3) and (5), 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 284 (1), (2) and (4), 299, 300 and 301, and, where necessary, section 441.

2. For the purposes of such application—

(a) a reference to a company, a company with a share capital or a public company in the relevant sections shall be interpreted as a reference to the corporation except where it appears in section 215 (1) (b) and for the second and successive times in section 234 (3) (a);

(b) a reference in the relevant sections to a "registered office" shall be interpreted as a reference to the head office of the corporation, except where it appears in section 215 (1) (a) and (b);

(c) a reference in the relevant sections to an officer or a manager shall be interpreted as a reference to the general manager of the corporation;

(d) the expression "and (4)" where it appears in section 129 shall be deemed to be deleted;

(e) the words "and notice thereof to the Registrar and of section 113 as to the inspection of and copies of or extracts from that register" where they appear in section 215 (4) shall be deemed to be deleted;

(f) the words "in which his consent to act as a director or officer is to be lodged with the Registrar under section 211" where they appear in section 216 (1) (a) are considered substituted by the following words: "determined by the corporation";

(g) a reference in section 230 (1) to a past director and a person shall be deemed to be deleted;

(h) the words "and notice thereof to the Registrar and of section 113 as to the inspection of and copies of or extracts from that register" where they appear in section 230 (2) shall be deemed to be deleted;

(i) the words "or with any requirement of the Registrar under this section" where they appear in section 230 (4) shall be deemed to be deleted;

(j) a reference in section 232 (1) (a), (2) and (3) to a past director and a person shall be deemed to be deleted; and

(k) the words "and all appointments of directors, managers, officers or auditors of the company shall be deemed to be valid" where they appear in section 243 shall be deemed to be deleted.

(l) a reference in the relevant sections to a director or directors of a company shall be interpreted as a reference to the board of directors of the corporation.

238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 284 (1), (2) en (4), 299, 300 en 301, en, vir sover dit nodig mag wees, artikel 441.

2. By sodanige toepassing—

(a) word 'n verwysing in bedoelde artikels na 'n maatskappy, 'n maatskappy met 'n aandeelkapitaal of 'n publieke maatskappy uitgelê as 'n verwysing na die korporasie, behalwe waar dit in artikel 215 (1) (b) en vir die tweede en daaropvolgende kere in artikel 234 (3) (a) voorkom;

(b) word 'n verwysing in bedoelde artikels na 'n "geregistreerde kantoor" uitgelê as 'n verwysing na die hoofkantoor van die korporasie, behalwe waar dit in artikel 215 (1) (a) en (b) voorkom;

(c) word 'n verwysing in bedoelde artikels na 'n beampte of 'n bestuurder uitgelê as 'n verwysing na die hoofbestuurder van die korporasie;

(d) word die uitdrukking "en (4)" waar dit in artikel 129 voorkom, geag geskrap te wees;

(e) word die woorde "en die kennisgewing daarvan aan die Registrateur en van artikel 113 aangaande die insae in en afskrifte van en uittreksels uit daardie register" waar hulle in artikel 215 (4) voorkom, geag geskrap te wees;

(f) word die woorde "waarin sy toestemming om as direkteur of beampte op te tree, by die Registrateur kragtens artikel 211 ingedien moet word" waar hulle in artikel 216 (1) (a) voorkom, geag deur die volgende woorde vervang te wees: "wat die korporasie bepaal";

(g) word die verwysing in artikel 230 (1) na 'n voormalige direkteur en 'n persoon, geag geskrap te wees;

(h) word die woorde "en kennisgewing daarvan aan die Registrateur, en van artikel 113 aangaande insae in en afskrifte van of uittreksels uit daardie register" waar hulle in artikel 230 (2) voorkom, geag geskrap te wees;

(i) word die woorde "of van 'n vereiste van die Registrateur kragtens hierdie artikel" waar hulle in artikel 230 (4) voorkom, geag geskrap te wees;

(j) word die verwysing in artikel 232 (1) (a), (2) en (3) na 'n voormalige direkteur of 'n persoon, geag geskrap te wees;

(k) word die woorde "en word alle aanstellings van direkteure, bestuurders, beamptes of ouditeure van die maatskappy geag geldig te wees" waar hulle in artikel 243 voorkom, geag geskrap te wees; en

(l) word 'n verwysing in bedoelde artikels na 'n direkteur of direkteure van 'n maatskappy uitgelê as 'n verwysing na die raad van direkteure van die korporasie.

No. R. 2092

20 October 1978

REGULATIONS IN TERMS OF SECTION 30 OF THE FISHING INDUSTRY DEVELOPMENT ACT, 1978 (ACT 86 OF 1978)

The Minister of Economic Affairs has, in terms of section 30 of the Fishing Industry Development Act, 1978 (Act 86 of 1978), made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

Definitions

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates, any word to which a meaning has been assigned in the Act has the same meaning and—

"the Act" means the Fishing Industry Development Act, 1978 (Act 86 of 1978);

No. R. 2092

20 Oktober 1978

REGULASIES KRAGTENS ARTIKEL 30 VAN DIE VISNYWERHEID - ONTWIKKELINGSWET, 1978 (WET 86 VAN 1978)

Die Minister van Ekonomiese Sake het kragtens artikel 30 van die Visnywerheid-ontwikkelingswet, 1978 (Wet 86 van 1978), die regulasies uitgevaardig wat in die Bylae hiervan uiteengesit is.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, het enige woord waaraan daar in die Wet 'n betekenis geheg is, dieselfde betekenis, en beteken—

"die Wet" die Visnywerheid-ontwikkelingswet, 1978 (Wet 86 van 1978);

"Chairman" means the director designated as chairman of the board, in terms of section 11 (2) (b) of the Act;

Situation of head office of the corporation

2. The head office of the corporation shall be situated in Cape Town.

Meetings and resolutions of the board of directors

3. (1) A meeting of the board shall be held at a time and place determined by the board or the chairman of the board.

(2) Directors shall be notified, in writing, of the date on and the time and place at which a meeting of the board has been convened and the chairman shall have the power to adjourn or otherwise regulate a meeting: Provided that should any director not be notified of a meeting of the board due to inadvertent failure or in the event of such a notice not reaching a director, it shall nevertheless be deemed that such a meeting has been convened legally.

(3) A majority of all the directors shall constitute a quorum for a meeting of the board.

(4) The decision of the majority of the directors present at a meeting of the board shall constitute a resolution of the board.

Acting chairman

4. (1) If the chairman is not attending a meeting of the board or is temporarily absent therefrom, the directors present at that meeting may select one of their number as acting chairman to preside as chairman at such meeting.

(2) While he is acting as chairman, such director shall, for the purposes of that meeting, have all the powers and perform all the functions of the chairman, but shall have no casting vote.

Establishment of committees

5. (1) The board may establish such committees as it may consider necessary to assist it in the exercise of its functions and the performance of its duties and may appoint members of the board as members of any such committees.

(2) The board may assign as it deems fit any of its functions or duties to such committee, but the board shall not be divested of the said assigned functions or duties and all resolutions of such committees shall be submitted to the board at its first ensuing meeting for confirmation.

Disqualification of directors

6. The appointment of a director shall terminate if he—

(a) is prohibited from being a director of a company in terms of section 218 of the Companies Act, 1973 (Act 61 of 1973);

(b) is absent without apology from three succeeding meetings of the board or a committee established by the board;

(c) resigns as director by notice in writing to the Minister of Economic Affairs;

(d) is directly or indirectly interested in or acquires an interest in any contract or proposed contract with the corporation and fails to declare his interest and the nature thereof in the manner prescribed in the provisions of the Companies Act, 1973 (Act 61 of 1973), as made applicable to the corporation in terms of section 33 of the Act;

"Voorsitter" die direkteur wat ingevolge artikel 11 (2) (b) van die Wet as voorsitter van die raad aangewys is.

Ligging van die hoofkantoor van die korporasie

2. Die hoofkantoor van die korporasie is geleë in Kaapstad.

Vergaderings en besluite van die raad van direkteure

3. (1) 'n Vergadering van die raad word gehou op 'n tyd en plek wat die raad of die voorsitter van die raad bepaal.

(2) Direkteure moet skriftelik in kennis gestel word van die datum, tyd en plek waarop 'n vergadering van die raad belê is en die voorsitter het die bevoegdheid om 'n vergadering te verdaag of andersins te reël: Met dien verstande dat indien daar per abuis nagelaat word om enige direkteur kennis te gee van 'n vergadering van die raad, of sodanige kennisgewing 'n direkteur nie bereik nie, daar nogtans geag word dat die betrokke vergadering van die raad wettiglik belê is.

(3) Die meerderheid van al die direkteure maak 'n kworum vir 'n vergadering van die raad uit.

(4) Die beslissing van die meerderheid van die direkteure wat op 'n raadsvergadering aanwesig is, maak 'n besluit van die raad uit.

Waarnemende voorsitter

4. (1) Indien die voorsitter nie 'n raadsvergadering bywoon nie of tydelik daarvan afwesig is, kan die direkteure wat op daardie vergadering aanwesig is, uit hulle geledere 'n waarnemende voorsitter verkies om op daardie vergadering as voorsitter op te tree.

(2) Terwyl hy as voorsitter waarneem, het sodanige direkteur vir doeleindes van daardie vergadering al die bevoegdhede en verrig hy al die werksaamhede van die voorsitter, maar hy het geen beslissende stem nie.

Aanstelling van komitees

5. (1) Die raad kan die komitees instel wat hy nodig ag om hom behulpsaam te wees met die verrigting van sy werksaamhede en die uitvoering van sy pligte en kan lede van die raad as lede van sodanige komitees aanstel.

(2) Die raad kan enigeen van sy werksaamhede of pligte na goedvinde aan 'n aldus aangestelde komitee opdra maar is nie onthef van die aldus opgedraagde werksaamhede en pligte nie, en alle besluite van sodanige komitees moet op die eersvolgende vergadering van die raad voorgelê word vir bekragtiging.

Diskwalifikasie van direkteure

6. Die aanstelling van 'n direkteur eindig indien hy—

(a) ingevolge artikel 218 van die Maatskappywet, 1973 (Wet 61 van 1973), verbied word om 'n direkteur van 'n maatskappy te wees;

(b) sonder verskoning afwesig is van drie opeenvolgende vergaderings van die raad of 'n komitee aangestel deur die raad;

(c) deur skriftelike kennisgewing aan die Minister van Ekonomiese Sake bedank as direkteur;

(d) regstreeks of onregstreeks belang het by of 'n belang bekom by enige kontrak of voorgenome kontrak met die korporasie en versuim om sy belang en die aard daarvan te verklaar op die wyse voorgeskryf in die bepalings van die Maatskappywet, 1973 (Wet 61 van 1973), soos op die korporasie van toepassing verklaar ingevolge artikel 33 van die Wet;

Financial year of corporation

7. The financial year of the corporation ends on 30 September in each year.

Accounting

8. (1) The books of account, books and records envisaged in section 21 (1) of the Act, shall be kept at the head office of the corporation or at such other place designated by the board.

(2) Such books and records shall at all reasonable times be available for perusal by the directors.

Preparation of annual financial statements

9. (1) The financial statements referred to in section 21 (1) of the Act shall consist of—

- (a) a consolidated balance sheet;
- (b) an income statement;
- (c) an auditor's report in the form as required by section 301 of the Companies Act, 1973;
- (d) a director's report in the form as required by section 299 of the Companies Act, 1973.

(2) The financial statements of the corporation shall, in conformity with generally accepted accounting practice, fairly present the state of affairs of the corporation and its business at the end of the financial year concerned, and must for that purpose, to the extent required by the Minister, be in accordance with the applicable requirements stipulated in Schedule 4 of the Companies Act, 1973, in respect of the annual financial statements of companies.

Submission of annual financial statements

10. At a meeting of shareholders the board shall in every year submit the annual financial statements of the corporation, prepared to a date not more than six months prior to such meeting.

Meeting of shareholders

11. (1) A meeting of shareholders shall be convened by the board by giving each shareholder of the corporation at least 21 clear days written notice thereof: Provided that with the concurrence of the holders of a majority of shares a meeting may be convened at shorter notice.

(2) A meeting intended in subregulation (1) is deemed to be convened properly and legally as soon as the notices containing particulars of the meeting are posted to shareholders in the ordinary course of events.

(3) A meeting of shareholders convened in accordance with subregulation (1) at which one shareholder or his authorised representative of each class of the corporation's issued share capital is present, shall constitute a quorum for such meeting.

(4) The chairman or acting chairman of the corporation shall act as chairman of a meeting of shareholders of the corporation.

(5) Minutes shall be kept of all proceedings at a meeting of shareholders and such minutes shall be signed by the chairman who presided at the meeting or by the chairman of the next succeeding meeting.

Share certificates

12. Share certificates shall be issued by the corporation under the authority of the board in such manner and form as the board may determine from time to time.

Boekjaar van die korporasie

7. Die boekjaar van die korporasie eindig op 30 September van elke jaar.

Boekhouding

8. (1) Die rekeningboeke, boeke en aantekeninge in artikel 21 (1) van die Wet beoog, word gehou op die hoofkantoor van die korporasie of op 'n ander plek wat die raad aanwys.

(2) Sodanige boeke en aantekeninge moet te alle redelike tye vir die direkteure ter insae beskikbaar wees.

Opstel van finansiële jaarstate

9. (1) Die finansiële state in artikel 21 (1) van die Wet vermeld, moet bestaan uit—

- (a) 'n gekonsolideerde balansstaat;
- (b) 'n inkomstestaat;
- (c) 'n ouditeursverslag in die vorm vereis by artikel 301 van die Maatskappywet, 1973;
- (d) 'n direkteursverslag in die vorm vereis by artikel 299 van die Maatskappywet, 1973.

(2) Die finansiële state van die korporasie moet ooreenkomstig algemeen aanvaarde rekeningkundige praktyk die toestand van sake van die korporasie en sy besigheid aan die einde van die betrokke boekjaar redelik weergee, en moet vir daardie doel, in die mate wat die Minister vereis, in ooreenstemming wees met die toepaslike vereistes wat ten opsigte van die finansiële jaarstate van maatskappye in Bylae 4 van die Maatskappywet, 1973, voorgeskryf word.

Voorlegging van finansiële jaarstate

10. Die raad moet elke jaar op 'n vergadering van aandeelhouders die finansiële jaarstate van die korporasie, wat tot 'n datum hoogstens ses maande voor die vergadering opgestel is, aan die vergadering voorlê.

Vergadering van aandeelhouders

11. (1) 'n Vergadering van aandeelhouders word deur die raad belê deur aan elke aandeelhouer van die korporasie minstens 21 tussenliggende dae skriftelik kennis daarvan te gee: Met dien verstande dat met die instemming van die houders van 'n meerderheid van die aandele 'n vergadering met korter kennisgewing belê kan word.

(2) 'n Vergadering in subregulasie (1) bedoel, word geag behoorlik en wettiglik belê te wees sodra die kennisgewing wat besonderhede van die vergadering bevat, in die gewone loop van sake aan die aandeelhouders gepos word.

(3) 'n Vergadering van aandeelhouders ooreenkomstig subregulasie (1) belê, waarop een aandeelhouer of sy gemagtigde verteenwoordiger van elke klas van die korporasie se uitgereikte aandeelkapitaal teenwoordig is, maak 'n kworum vir sodanige vergadering uit.

(4) Die voorsitter of waarnemende voorsitter van die korporasie tree op as voorsitter van 'n vergadering van aandeelhouders van die korporasie.

(5) Notule moet gehou word van al die verrigtinge op 'n vergadering en sodanige notule moet onderteken word deur die voorsitter wat voorgesit het op die vergadering of deur die voorsitter van die daaropvolgende vergadering.

Aandeesertifikaat

12. Aandeesertifikaat word deur die korporasie uitgereik op gesag van die raad en op die wyse en in die vorm wat die raad van tyd tot tyd bepaal.

No. R. 2093 20 October 1978
FISHING INDUSTRY DEVELOPMENT ACT, 1978
(ACT 86 OF 1978)

I, Jan Christiaan Heunis, Minister of Economic Affairs, hereby declare, in terms of section 23 of the Fishing Industry Development Act, 1978, that no person shall export any Cape rock or spiny lobster or "kreef" (*Jasus lalandii*), Natal rock lobster (*Palinurus delagoa*), East Coast rock lobster (*Panulirus homarus*), Vema rock lobster (*Jasus tristani*), South Coast rock lobster (*Palinurus gilchristi*), or perlemoen (*Haliotis midae*), or any product thereof, except under the authority of a permit issued by the Secretary for Industries, or the Director, Deputy Director or Assistant Director (Administration) of Sea Fisheries.

DEPARTMENT OF INLAND REVENUE

No. R. 2074 20 October 1978
INCOME TAX ACT, 1962

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF BOTSWANA FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION AND THE PREVENTION OF FISCAL EVASION WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME

It is hereby notified that the exchange of the instruments of ratification to render the above-mentioned agreement, published under Proclamation R. 49 in *Gazette* 5912, dated 10 March 1978; effective in the Republic of South Africa and in the Republic of Botswana took place in Pretoria on 21 September 1978.

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 2087 20 October 1978
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956
BUILDING INDUSTRY, PORT ELIZABETH.—
AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Building Industry, shall be binding, with effect from 6 November 1978 and for the period ending 31 October 1980, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a) of Part I and 1 (1) of Part II, shall be binding, with effect from 6 November 1978 and for the period ending 31 October 1980, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (1) (b) of Part I of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (1) (b) of Part I of the Amending Agreement and with effect

No. R. 2093 20 Oktober 1978
VISNYWERHEID-ONTWIKKELINGSWET, 1978
(WET 86 VAN 1978)

Ek, Jan Christiaan Heunis, Minister van Ekonomiese Sake, bepaal hierby kragtens artikel 23 van die Visnywerheid-ontwikkelingswet, 1978, dat niemand enige Kaapse rots- of stekelrige seekreef of kreef (*Jasus lalandii*), Natalse kreef (*Palinurus delagoa*), Ooskus-kreef (*Panulirus homarus*), Vemakreef (*Jasus tristani*), Suidkuskreef (*Palinurus gilchristi*) of perlemoen (*Haliotis midae*) of enige produk daarvan mag uitvoer nie behalwe kragtens 'n permit uitgereik deur die Sekretaris van Nywerheidswese of die Direkteur, Adjunk-direkteur of Assistent-direkteur (Administratief) van Seevisserye.

DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE INKOMSTE

No. R. 2074 20 Oktober 1978
INKOMSTEBELASTINGWET, 1962

OOREENKOMS TUSSEN DIE REGERING VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA EN DIE REGERING VAN DIE REPUBLIEK VAN BOTSWANA TER VERMYDING VAN DUBBELE BELASTING EN DIE VOORKOMING VAN FISKALE ONTDUIKING MET BETREKKING TOT BELASTING OP INKOMSTE

Hierby word bekendgemaak dat die uitruiling van die bekrachtigingsdokumente om bogenoemde ooreenkoms gepubliseer by Proklamasie R. 49 in *Staatskoerant* 5912 van 10 Maart 1978 in die Republiek van Suid-Afrika en in die Republiek van Botswana in werking te laat tree, op 21 September 1978 in Pretoria plaasgevind het.

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 2087 20 Oktober 1978
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956
BOUNYWERHEID, PORT ELIZABETH.—
WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Bounywerheid betrekking het, met ingang van 6 November 1978 en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1980 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (a) van Deel I en 1 (1) van Deel II, met ingang van 6 November 1978 en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1980 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van Deel I van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (a) van Deel I

from 6 November 1978 and for the period ending 31 October 1980, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a) of Part I and 1 (1) of Part II, shall *mutatis mutandis* be binding upon all Blacks employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Blacks in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY, PORT ELIZABETH

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Port Elizabeth Master Builders' and Allied Trades Association

Building Industries Federation (South Africa)

and

The Electrical Contractors' Association (South Africa)

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

South African Electrical Workers' Association

and the

Operative Plumbers' Association of Port Elizabeth

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Building Industry, Port Elizabeth,

to amend the Agreement published under Government Notice R. 1710 of 2 September 1977.

PART I

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Building Industry—

(a) by all employers and employees who are members of the employers' organisations and trade unions, respectively;

(b) in the Magisterial Districts of Port Elizabeth and Uitenhage and in that portion of the Magisterial District of Hankey which, prior to 1 November 1963, fell within the Magisterial District of Port Elizabeth.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1) (a) the terms of this Agreement shall—

(a) only apply to those classes of employees for whom wages are prescribed in the Agreement published under Government Notice R. 1907 of 22 October 1976 (hereinafter referred to as the "Former Agreement") and to learners;

(b) apply to apprentices only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Apprenticeship Act, 1944, or any contract entered into or any conditions fixed thereunder;

(c) apply to trainees only to the extent to which they are not inconsistent with the provisions of the Training of Artisans' Act, 1951, or any conditions fixed thereunder;

(d) apply to labour-only contractors, working partners and working directors;

(e) not apply to university students and graduates in building science and construction supervisors, construction surveyors and other such persons doing practical work in the completion of their academic training;

(f) not apply to clerical employees or to employees engaged in administrative duties or to any member of an administrative staff.

2. GENERAL PROVISIONS

Substitute the following for clause 4:

"4. GENERAL PROVISIONS

The provisions contained in clauses 1 (3) to (5), 3 to 23, 24 (as amended by clause 3 hereunder), 25, 26, 28, 30

en 1 (1) van Deel II, met ingang van 6 November 1978 en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1980 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van Deel I van die Wysigingsooreenkoms *mutatis mutandis* bindend is vir alle Swartes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigene van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Swartes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE BOUNYWERHEID, PORT ELIZABETH

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoenig, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Port Elizabeth Master Builders' and Allied Trades Association Building Industries Federation (South Africa)

en

The Electrical Contractors' Association (South Africa)

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa

Amalgamated Union of Building Trade Workers of

South Africa

South African Electrical Workers' Association

en die

Operative Plumbers' Association of Port Elizabeth

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid, Port Elizabeth,

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1710 van 2 September 1977, te wysig.

DEEL I

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Bounywerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgewers en werknemers wat lede is van onderskeidelik die werkgewersorganisasies en vakverenigings;

(b) in die landdrosdistrikte Port Elizabeth en Uitenhage en in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Hankey wat voor 1 November 1963 binne die landdrosdistrik Port Elizabeth geval het.

(2) Ondanks subklousule (1) (a), is hierdie Ooreenkoms—

(a) slegs van toepassing op dié klasse werknemers vir wie lone in die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1907 van 22 Oktober 1976 (hierna die "Vorige Ooreenkoms" genoem) voorgeskryf is en op leerlinge;

(b) van toepassing op vakleerlinge slegs vir sover dit nie onbestaanbaar is met die bepalings van die Wet op Vakleerlinge, 1944, of 'n kontrak daarkragtens aangegaan of voorwaardes ingevolge daarvan gestel nie;

(c) van toepassing op kwekelinge slegs vir sover dit nie onbestaanbaar is met die bepalings van die Wet op Opleiding van Ambagsmanne, 1951, of voorwaardes daarkragtens gestel nie;

(d) van toepassing op "slegs arbeid"-kontraakteurs, werkende vennote en werkende direkteurs;

(e) nie van toepassing op universiteitstudente en gegradueerdes in die bouwetenskap en konstruksietoetsighouers, konstruksieopmeters en ander persone wat besig is met praktiese werk ter voltooiing van hul akademiese opleiding nie;

(f) nie van toepassing op klerke of op werknemers wat administratiewe pligte verrig of op enige lid van 'n administratiewe personeel nie.

2. ALGEMENE BEPALINGS

Vervang klousule 4 deur die volgende:

"4. ALGEMENE BEPALINGS

Die bepalings in klousules 1 (3) tot (5), 3 tot 23, 24 (soos by klousule 3 hieronder gewysig), 25, 26, 28, 30 tot 35, 36 tot

to 35, 36 to 38 (as amended by clauses 4, 5 and 6 hereunder), 39 to 42 and 44 of Part I of the Former Agreement shall apply to employers and employees."

3. THE NATIONAL DEVELOPMENT FUND FOR THE BUILDING INDUSTRY

Clause 36 of Part I of the Former Agreement is amended as follows:

Insert the following subclause (7):

"(7) The provisions of this clause shall not apply to employers engaged on electrical installation and who are members of the Electrical Contractors' Association of South Africa."

4. ANNUAL LEAVE, PAID PUBLIC HOLIDAYS AND PORT ELIZABETH BUILDING INDUSTRY HOLIDAY FUND

Clause 37 of Part I of the Former Agreement is amended as follows:

(1) In subclause (1) (a), insert the following:

"between 07h45 on 17 December 1979 and 07h45 on 9 January 1980;"

(2) Substitute the following for the preamble and paragraph (a) of subclause (3):

"(3) In addition to the remuneration payable in terms of clause 8 of Part I of this Agreement, every employer shall pay to—

(a) each of the undermentioned employees in his employ in respect of the ordinary time worked by each such employee in his employ the following Holiday Fund allowance, which allowance shall include payment in respect of Day of the Covenant, Christmas Day and New Year's Day:

	From 6/11/78 Per hour Cents
(i) Unskilled labourers.....	5
(ii) Semi-skilled labourers.....	5½
(iii) Drivers of mechanical vehicles with a pay-load—	
up to and including 2 722 kg.....	5½
over 2 722 kg but not exceeding 4 536 kg....	6½
over 4 536 kg.....	7
(iv) Journeymen, foremen and general foremen.....	15
(v) Journeyman's assistants.....	7½
(vi) Learners—	
for the first year of employment.....	7½
for the second year of employment.....	8½
for the third year of employment.....	9
(vii) Employees in all other trades or occupations not elsewhere specified, excluding apprentices and trainees.....	5;"

(3) Substitute the following for subclause (3bis):

"(3)bis An employer shall, on each pay-day, deduct the following amounts from the remuneration due to his employees for whom a Holiday Fund allowance is prescribed in subclause (3):

	From 6/11/78 Value of stamp per week R
(a) Unskilled labourers.....	2,00
(b) Semi-skilled labourers.....	2,20
(c) Drivers of mechanical vehicles with a pay-load—	
up to and including 2 722 kg.....	2,20
over 2 722 kg but not exceeding 4 536 kg....	2,60
over 4 536 kg.....	2,80
(d) Journeymen, foremen and general foremen.....	8,80
(e) Journeyman's assistants.....	3,90
(f) Learners—	
for the first year of employment.....	3,10
for the second year of employment.....	3,40
for the third year of employment.....	3,60
(g) Employees in all other trades or occupations not elsewhere specified, excluding apprentices and trainees.....	2,00."

38 (soos by klousules 4, 5 en 6 hieronder gewysig), 39 tot 42 en 44 van Deel I van die Vorige Ooreenkoms vervat, is van toepassing op werkgewers en werknemers."

3. DIE NASIONALE ONTWIKKELINGSFONDS VIR DIE BOUNYWERHEID

Klousule 36 van Deel I van die Vorige Ooreenkoms word soos volg gewysig:

Voeg die volgende nuwe subklousule (7) in:

"(7) Hierdie klousule is nie van toepassing op werkgewers wat betrokke is by elektriese installering nie en wat lede is van die Electrical Contractors' Association of South Africa."

4. JAARLIKSE VERLOF, OPENBARE VAKANSIEDAE MET BESOLDIGING EN DIE VAKANSIEFONDS VIR DIE BOUNYWERHEID VAN PORT ELIZABETH

Klousule 37 van Deel I van die Vorige Ooreenkoms word soos volg gewysig:

(1) In subklousule (1) (a), voeg die volgende in:

"tussen 07h45 op 17 Desember 1979 en 07h45 op 9 Januarie 1980;"

(2) Vervang die aanhef en paragraaf (a) van subklousule (3) deur die volgende:

"(3) Benewens die besoldiging wat ingevolge klousule 8 van Deel I van hierdie Ooreenkoms betaalbaar is, moet elke werk-
gewer—

(a) aan elkeen van ondergenoemde werknemers in sy diens, vir die gewone tyd wat elke sodanige werknemer in sy diens gewerk het, die volgende Vakansiefondstoelae betaal, en sodanige toelae moet betaling vir Geloftedag, Kersdag en Nuwejaarsdag insluit:

	Vanaf 6/11/78 Per uur Sent
(i) Ongeskoolde arbeiders.....	5
(ii) Halfgeskoolde arbeiders.....	5½
(iii) Drywers van meganiese voertuie met 'n loonvrag van—	
tot en met 2 722 kg.....	5½
meer as 2 722 kg maar hoogstens 4 536 kg....	6½
meer as 4 536 kg.....	7
(iv) Ambagsmanne, voormanne en algemene voormanne.....	15
(v) Ambagsmansassistenten.....	7½
(vi) Leerlinge—	
vir die eerste jaar diens.....	7½
vir die tweede jaar diens.....	8½
vir die derde jaar diens.....	9
(vii) Werknemers in alle ander ambagte of beroepe wat nie elders gespesifiseer word nie, uitgesonderd vakleerlinge en kwekelinge.....	5;"

(3) Vervang subklousule (3bis) deur die volgende:

"(3)bis 'n Werkgewer moet op elke betaaldag ondergenoemde bedrae aftrek van die besoldiging verskuldig aan dié werknemers van hom vir wie 'n Vakansiefondstoelae in subklousule (3) voorgeskryf word:

	Vanaf 6/11/78 Waarde van seël per week R
(a) Ongeskoolde arbeiders.....	2,00
(b) Halfgeskoolde arbeiders.....	2,20
(c) Drywers van meganiese voertuie met 'n loonvrag van—	
tot en met 2 722 kg.....	2,20
meer as 2 722 kg maar hoogstens 4 536 kg....	2,60
meer as 4 536 kg.....	2,80
(d) Ambagsmanne, voormanne en algemene voormanne.....	8,80
(e) Ambagsmansassistenten.....	3,90
(f) Leerlinge—	
vir die eerste jaar diens.....	3,10
vir die tweede jaar diens.....	3,40
vir die derde jaar diens.....	3,60
(g) Werknemers in alle ander ambagte of beroepe wat nie elders gespesifiseer word nie, uitgesonderd vakleerlinge en kwekelinge.....	2,00."

5. BUILDING INDUSTRIES RECRUITMENT AND TRAINING FUND

Clause 38 of Part I of the Former Agreement is amended as follows:

Insert the following subclause (9):

"(9) The provisions of this clause shall not apply to employers engaged on electrical installation and who are members of the Electrical Contractors' Association of South Africa."

PART II

SPECIAL PROVISIONS APPLICABLE TO THE TIMBER TRADE IN THE BUILDING INDUSTRY

1. SCOPE OF APPLICATION

The terms of Part II of this Agreement shall be observed in the Timber Trade of the Building Industry—

(1) by all employers and employees who are members of the employers' organisations and the trade unions, respectively;

(2) in the Magisterial Districts of Port Elizabeth and Uitenhage and in that portion of the Magisterial District of Hankey which, prior to 1 November 1963, fell within the Magisterial District of Port Elizabeth.

2. GENERAL PROVISIONS

Substitute the following for clause 3:

"3. GENERAL PROVISIONS

The provisions in clauses 1 (2), 2 (1), 3 to 9, 10 (as amended by clause 3 hereunder), 11, 12 and 15 (2) to 18 of Part II of the Former Agreement shall apply to employers and employees."

3. ANNUAL LEAVE AND PAID PUBLIC HOLIDAYS

Clause 10 of Part II of the former Agreement is amended as follows:

In subclause (1) (a), insert the following:

"between 07h45 on 17 December 1979 and 07h45 on 9 January 1980;"

Signed on behalf of the parties at Port Elizabeth this 14th day of August 1978.

A. J. GAY, Vice-Chairman of the Council.

W. H. HAUPT, Member of the Council.

V. H. LE ROUX, Secretary of the Council.

No. R. 2088 20 October 1978

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

BUILDING INDUSTRY, PORT ELIZABETH.—AMENDMENT OF MEDICAL AID FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Building Industry, shall be binding, with effect from 6 November 1978 and for the period ending 29 December 1979, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY, PORT ELIZABETH

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Port Elizabeth Master Builders' and Allied Trades Association

5. WERWINGS- EN OPLEIDINGSFONDS VAN DIE BOUNYWERHEID

Klousule 38 van Deel I van die Vorige Ooreenkoms word soos volg gewysig:

Voeg die volgende nuwe subklousule (9) in:

"(9) Hierdie klousule is nie van toepassing op werkgewers wat betrokke is by elektriese installering nie en wat lede is van die Electrical Contractors' Association of South Africa."

DEEL II

SPESIALE BEPALINGS WAT OP DIE HOUTNYWERHEID IN DIE BOUNYWERHEID VAN TOEPASSING IS

1. TOEPASSINGSBESTEK

Deel II van hierdie Ooreenkoms moet in die Houtnywerheid van die Bounywerheid nagekom word—

(1) deur alle werkgewers en werknemers wat lede is van onderskeidelik die werkgewersorganisasies en die vakverenigings;

(2) in die landdrosdistrikte Port Elizabeth en Uitenhage en in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Hankey wat voor 1 November 1963 binne die landdrosdistrik Port Elizabeth geval het.

2. ALGEMENE BEPALINGS

Vervang klousule 3 deur die volgende:

"3. ALGEMENE BEPALINGS

Die bepalings in klousules 1 (2), 2 (1), 3 tot 9, 10 (soos by klousule 3 hieronder gewysig), 11, 12 en 15 (2) tot 18 van Deel II van die Vorige Ooreenkoms vervat, is van toepassing op werkgewers en werknemers."

3. JAARLIKSE VERLOF EN OPENBARE VAKANSIEDAE MET BESOLDIGING

Klousule 10 van Deel II van die Vorige Ooreenkoms word soos volg gewysig:

In subklousule (1) (a), voeg die volgende in:

"tussen 07h45 op 17 Desember 1979 en 07h45 op 9 Januarie 1980;"

Namens die partye op hede die 14de dag van Augustus 1978 te Port Elizabeth onderteken.

A. J. GAY, Ondervoorsitter van die Raad.

W. H. HAUPT, Lid van die Raad.

V. H. LE ROUX, Sekretaris van die Raad.

No. R. 2088 20 Oktober 1978

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BOUNYWERHEID, PORT ELIZABETH.—WYSIGING VAN MEDIESE HULPFONDSOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Bounywerheid betrekking het, met ingang van 6 November 1978 en vir die tydperk wat op 29 Desember 1979 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID, PORT ELIZABETH

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Port Elizabeth Master Builders' and Allied Trades Association

Building Industries Federation (South Africa)

and the

Electrical Contractors' Association (South Africa)

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

Operative Plumbers' Association of Port Elizabeth

and the

South African Electrical Workers' Association

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Building Industry, Port Elizabeth,

to amend the Medical Aid Fund Agreement, published under Government Notice R. 662 of 28 April 1971, as amended and extended by Government Notices R. 2070 of 17 November 1972, R. 985 of 15 June 1973, R. 2112 of 15 November 1974 and R. 2328 of 11 November 1977.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Building Industry—

(a) by all employers and employees who are members of the employers' organisations and trade unions, respectively;

(b) in the Magisterial Districts of Port Elizabeth and Uitenhage and in that portion of the Magisterial District of Hankey which, prior to 1 November 1963, fell within the Magisterial District of Port Elizabeth.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1) (a) of this clause, the terms of this Agreement shall—

(a) only apply to employees employed as journeymen, foremen and general foremen for whom wages are prescribed in Part I of the Agreement published under Government Notice R. 1907 of 22 October 1976 and re-enacted by Government Notice R. 1710 of 2 September 1977 (hereinafter referred to as the "Main Agreement") and to joiners, machinists, saw-doctors, maintenance mechanics, supervisors, foremen, general foremen, journeymen and glaziers for whom wages are prescribed in Part II of the Main Agreement;

(b) not apply to employers to whom the provisions of the Main Agreement apply and employees in their employ, who on 20 December 1968 operated a medical scheme, during such period only as such scheme continues to operate and both employer and employee are participants therein and provided further that, in the opinion of the Council, the benefits which such scheme provides are on the whole not less favourable than the benefits payable under the Fund continued in terms of the Medical Aid Fund Agreement.

2. CLAUSE 5.—MEDICAL AID ALLOWANCE

In subclause (1), substitute "3½c" for "2½c".

3. CLAUSE 6.—CONTRIBUTIONS

(1) In subclause (1), substitute "R3" for "R2".

(2) In subclause (2), substitute "R3" for "R2".

(3) In subclause (13), substitute "R3" for "R2".

Signed on behalf of the parties at Port Elizabeth this 14th day of August 1978.

A. J. GAY, Vice-Chairman of the Council.

W. H. HAUPT, Member of the Council.

V. H. LE ROUX, Secretary of the Council.

No. R. 2101

20 October 1978

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

BUILDING INDUSTRY, WORCESTER.— RENEWAL OF MAIN AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Industrial

Building Industries Federation (South Africa)

en die

Electrical Contractors' Association (South Africa)

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa,

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa,

Operative Plumbers' Association of Port Elizabeth

en die

South African Electrical Workers' Association

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid, Port Elizabeth,

om die Mediese Hulpfondsooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 662 van 28 April 1971, soos gewysig en verleng by Goewermentskennisgewings R. 2070 van 17 November 1972, R. 985 van 15 Junie 1973, R. 2112 van 15 November 1974 en R. 2328 van 11 November 1977, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Bounywerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgewers en werknemers wat lede is van onderskeidelik die werkgewersorganisasies en vakverenigings;

(b) in die landdrosdistrikte Port Elizabeth en Uitenhage en in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Hankey wat voor 1 November 1963 binne die landdrosdistrik Port Elizabeth geval het.

(2) Ondanks subklousule (1) (a) van hierdie klousule, is hierdie Ooreenkoms—

(a) slegs van toepassing op werknemers wat werksaam is as ambagsmanne, voormanne en algemene voormanne, vir wie lone voorgeskryf is in Deel I van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1907 van 22 Oktober 1976 en herbekragtig by Goewermentskennisgewing R. 1710 van 2 September 1977 (hierna die "Hofooreenkoms" genoem) en op skryfwerkers, masjienwerkers, saagherstellers, onderhoudswerktuigkundiges, toesighouers, voormanne, algemene voormanne, ambagsmanne en glaswerkers vir wie lone in Deel II van die Hofooreenkoms voorgeskryf is;

(b) nie van toepassing nie op werkgewers op wie die Hofooreenkoms van toepassing is en werknemers in hul diens, wat op 20 Desember 1968 'n mediese skema in werking gehad het, slegs gedurende dié tydperk wat sodanige skema voortgaan om in werking te bly en beide werkgever en werknemer daaraan deelneem, en voorts met dien verstande dat die bystand wat sodanige skema bied, na die mening van die Raad, oor die algemeen nie minder gunstig is nie as die bystand betaalbaar kragtens die Fonds wat voortgesit word ooreenkomstig die Mediese Hulpfondsooreenkoms.

2. KLOUSULE 5.—MEDIJSE HULPTOELAE

In subklousule (1), vervang "2½c" deur "3½c".

3. KLOUSULE 6.—BYDRAES

(1) In subklousule (1), vervang "R2" deur "R3".

(2) In subklousule (2), vervang "R2" deur "R3".

(3) In subklousule (13), vervang "R2" deur "R3".

Namens die partye op hede die 14de dag van Augustus 1978 te Port Elizabeth onderteken.

A. J. GAY, Ondervoorsitter van die Raad.

W. H. HAUPT, Lid van die Raad.

V. H. LE ROUX, Sekretaris van die Raad.

No. R. 2101

20 Oktober 1978

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BOUNYWERHEID, WORCESTER.—HERNUWING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die

Conciliation Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 693 of 26 April 1974, R. 1606 of 3 September 1976 and R. 2226 of 28 October 1977, to be effective from 1 November 1978 and for the period ending 31 January 1979.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

No. R. 2102

20 October 1978

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

BUILDING INDUSTRY, WORCESTER.— AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Building Industry, shall be binding with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 January 1979, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 January 1979, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Magisterial District of Worcester; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Magisterial District of Worcester and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 January 1979, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Blacks employed in the said industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Blacks in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

WORCESTER BUILDING INDUSTRIAL COUNCIL

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Worcester Master Builders' and Allied Trades' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Building Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being parties to the Worcester Building Industrial Council, to amend the Agreement as published under Government Notice R. 693, dated 26 April 1974, as amended and renewed by Government Notices R. 1606, dated 3 September 1976, R. 2225 and R. 2226, dated 28 October 1977 and R. 777, dated 21 April 1978, as follows:

Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van Goewermmentskennisgewings R. 693 van 26 April 1974, R. 1606 van 3 September 1976 en R. 2226 van 28 Oktober 1977, van krag is met ingang van 1 November 1978 en vir die tydperk wat op 31 Januarie 1979 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

No. R. 2102

20 Oktober 1978

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BOUNYWERHEID, WORCESTER.—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Bounywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Januarie 1979 eindig, bindend is vir die werkgewers-organisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Januarie 1979 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die landdrosdistrik Worcester; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Januarie 1979 eindig, in die landdrosdistrik Worcester *mutatis mutandis* bindend is vir alle Swartes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Swartes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE BOUNYWERHEID, WORCESTER

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Worcester Master Builders' and Allied Trades' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Building Workers' Union

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid, Worcester,

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermmentskennisgewing, R. 693 van 26 April 1974, soos gewysig en hernieu deur Goewermmentskennisgewings R. 1606 van 3 September 1976, R. 2225 en R. 2226 van 28 Oktober 1977 en R. 777 van 21 April 1978, soos volg te wysig:

CLAUSE 15.—ANNUAL LEAVE AND PUBLIC HOLIDAYS

In subclause (1) (a) insert the following new paragraph (iv):

“(iv) commencing at 17h00 on 15 December 1978 and ending at 07h15 on 8 January 1979.”

Signed on behalf of the parties this 20th day of September 1978.

J. DE V. KEYTER, Chairman of the Council.

H. K. VAN WEST, Vice-Chairman of the Council.

S. E. BAKER EFFENDI, Secretary of the Council.

No. R. 2103

20 October 1978

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956**BUILDING AND MONUMENTAL MASONRY INDUSTRIES, TRANSVAAL.—AMENDMENT OF HOLIDAY FUND AGREEMENT**

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Building and Monumental Masonry Industries, shall be binding, with effect from 30 October 1978 and for the period ending 21 November 1979, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from 30 October 1978 and for the period ending 21 November 1979, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industries in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE**INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY (TRANSVAAL)****(HOLIDAY FUND AGREEMENT)****AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Master Builders' and Allied Trades Association (Witwatersrand)

Pretoria Master Builders' and Allied Trades Association

Master Masons' and Quarry Owners' Association (South Africa), representing its members in the Monumental Masonry Industry

(hereinafter referred to as the “employers” or the “employers' organisations”), of the one part, and the

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

Operative Plasterers' Trade Union of South Africa

White Building Workers' Union

(hereinafter referred to as the “employees” or the “trade unions”), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Building Industry (Transvaal),

KLOUSULE 15.—JAARLIKSE VERLOF EN OPENBARE VAKANSIEDAE

In subklousule (1) (a) voeg die volgende nuwe paragraaf (iv) in:

“(iv) wat om 17h00 op 15 Desember 1978 begin en om 07h15 op 8 Januarie 1979 eindig.”

Op hede die 20ste dag van September 1978 namens die partye onderteken.

J. DE V. KEYTER, Voorsitter van die Raad.

H. K. VAN WEST, Ondervoorsitter van die Raad.

S. E. BAKER EFFENDI, Sekretaris van die Raad.

No. R. 2103

20 Oktober 1978

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956**BOU- EN MONUMENTKLIPMESSELNYWERHEID, TRANSVAAL.—WYSIGING VAN VAKANSIEFONDSDOOREENKOMS**

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Bou- en Monumentklipmesselnywerheid betrekking het, met ingang van 30 Oktober 1978 en vir die tydperk wat op 21 November 1979 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en dié vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van 30 Oktober 1978 en vir die tydperk wat op 21 November 1979 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerhede in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE**NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID (TRANSVAAL)****(VAKANSIEFONDSDOOREENKOMS)****DOOREENKOMS**

ingevoelge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Master Builders' and Allied Trades Association (Witwatersrand)

Pretoria Master Builders' and Allied Trades Association

Master Masons' and Quarry Owners' Association (South Africa), wat sy lede in die Monumentklipmesselnywerheid verteenwoordig

(hierna die “werkgewers” of “werkgewersorganisasies” genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

Operative Plasterers' Trade Union of South Africa

Blanke Bouwerkersvakkbond

(hierna die “werknemers” of die “vakverenigings” genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid (Transvaal),

to amend the Agreement published under Government Notice R. 2040 of 18 November 1970, as amended and extended by Government Notices R. 1947 of 22 October 1971, R. 995 of 9 June 1972, R. 1802 of 13 October 1972, R. 2010 of 26 October 1973, R. 1963 of 25 October 1974, R. 1893 of 3 October 1975, R. 2025 of 24 October 1975, R. 1960 of 22 October 1976, and R. 2136 of 21 October 1977.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Building and Monumental Masonry Industries—

(a) by all employers who are members of the employers' organisations and all employees who are members of the trade unions;

(b) in the Magisterial Districts of Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Nigel and Springs; the area within a radius of 48,28 kilometres from the General Post Office, Krugersdorp; the area within a radius of 32,18 kilometres from the General Post Office, Vereeniging; the area within a radius of 32,18 kilometres from the General Post Office, Pretoria (excluding that portion of the Black area Uitvalgrond JQ 434 which falls within the said radius); the areas within radii of 16,09 kilometres from the General Post Offices, Klerksdorp, Potchefstroom, Witbank and Middelburg (Transvaal), respectively; and in the Magisterial District of Kempton Park (excluding that portion which falls outside a radius of 32,18 kilometres from the General Post Office, Pretoria, and which, prior to the publication of Government Notice 551 of 29 March 1956, fell within the Magisterial District of Pretoria).

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1) (a), this Agreement shall apply to—

(a) all employees for whom allowances are prescribed in this Agreement and who are employed in the said Industries;

(b) all apprentices only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Apprenticeship Act, 1944, or any contract entered into or any conditions fixed thereunder;

(c) trainees in terms of the Training of Artisans' Act, 1951, only to the extent to which they are not inconsistent with the provisions of that Act or any conditions fixed thereunder.

2. CLAUSE 14.—ANNUAL LEAVE AND SPECIFIED PUBLIC HOLIDAYS

In subclause (1), substitute the following:

"(1) No work shall be performed by employers and employees during the period 16h30 on 15th December 1978 and 07h30 on 8th January 1979 or on New Years Day, Good Friday, Easter Monday, Ascension Day, the Friday immediately following Ascension day, Republic Day, Settlers' Day, Kruger Day, Day of the Covenant, Christmas Day and Boxing Day."

Signed at Johannesburg this 13th day of September 1978.

N. G. LEVEY, Chairman.

G. H. BEETGE, Vice-Chairman.

D. B. EHLERS, General Secretary.

No. R. 2104

20 October 1978

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

BUILDING AND MONUMENTAL MASONRY INDUSTRIES, TRANSVAAL.—AMENDMENT OF BENEFIT FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Building and Monumental Masonry Industries, shall be binding, with effect from 30 October 1978 and for the period ending

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennissgewing R. 2040 van 18 November 1970, soos gewysig en verleng by Goewermentskennissgewings R. 1947 van 22 Oktober 1971, R. 995 van 9 Junie 1972, R. 1802 van 13 Oktober 1972, R. 2010 van 26 Oktober 1973, R. 1963 van 25 Oktober 1974, R. 1893 van 3 Oktober 1975, R. 2025 van 24 Oktober 1975, R. 1960 van 22 Oktober 1976 en R. 2136 van 21 Oktober 1977, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Bou- en Monumentklipmesselnywerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewers-organisasies is en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is;

(b) in die landdrosdistrikte Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Nigel en Springs; die gebied binne 'n straal van 48,28 kilometer vanaf die Hoofposkantoor, Krugersdorp; die gebied binne 'n straal van 32,18 kilometer vanaf die Hoofposkantoor, Vereeniging; die gebied binne 'n straal van 32,18 kilometer vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria (uitgesonderd daardie gedeelte van die Swart gebied Uitvalgrond JQ 434 wat binne genoemde straal val); die gebiede binne 'n straal van 16,09 kilometer vanaf die Hoofposkantoor van onderskeidelik Klerksdorp, Potchefstroom, Witbank en Middelburg (Transvaal); en in die landdrosdistrik Kempton Park (uitgesonderd daardie gedeelte wat buite 'n straal van 32,18 kilometer vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria, val, en wat voor die publikasie van Goewermentskennissgewing 551 van 29 Maart 1956 in die landdrosdistrik Pretoria geval het).

(2) Ondanks subklousule (1) (a), is hierdie Ooreenkoms van toepassing op—

(a) alle werknemers vir wie toelaes in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word en wat in genoemde Nywerhede in diens is;

(b) alle vakleerlinge slegs vir sover dit nie met die Wet op Vakleerlinge, 1944, of met 'n kontrak wat daarkragtens aangegaan of met voorwaardes wat daarkragtens gestel is, onbestaanbaar is nie;

(c) kwekelinge ingevolge die Wet op Opleiding van Ambagsmanne, 1951, slegs vir sover dit nie met daardie Wet of met voorwaardes wat daarkragtens gestel is, onbestaanbaar is nie.

2. KLOUSULE 14.—JAARLIKSE VERLOF EN GESPESEIFIEERDE OPENBARE VAKANSIEDAE

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Werkgewers en werknemers mag geen werk verrig nie gedurende die tydperk 16h30 op 15 Desember 1978 en 07h30 op 8 Januarie 1979 of op Nuwejaarsdag, Goeie Vrydag, Paasmaandag, Hemelvaartsdag, die Vrydag onmiddellik na Hemelvaartsdag, Republiekdag, Setlaarsdag, Krugerdag, Geloftedag, Kersdag en Gesinsdag."

Geteken te Johannesburg op hede die 13de dag van September 1978.

N. G. LEVEY, Voorsitter.

G. H. BEETGE, Ondervoorsitter.

D. B. EHLERS, Hoofsekretaris.

No. R. 2104

20 Oktober 1978

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BOU- EN MONUMENTKLIPMESSELNYWERHEID, TRANSVAAL. — WYSIGING VAN BYSTANDSFONDSOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Bou- en Monumentklipmesselnywerheid betrekking het, met ingang van 30 Oktober 1978 en vir die

22 September 1982, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from 30 October 1978 and for the period ending 22 September 1982, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industries in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY (TRANSCVAAL)

(BENEFIT FUND AGREEMENT)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the Master Builders' and Allied Trades Association (Witwatersrand)

Pretoria Master Builders' and Allied Trades Association
Master Masons' and Quarry Owners' Association (South Africa), representing its members in the Monumental Masonry Industry

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa
Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

Operative Plasterers' Trade Union of South Africa

White Building Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Building Industry (Transvaal),

to amend the Agreement published under Government Notice R. 674 of 25 April 1969, as amended, extended and renewed by Government Notices R. 3533 of 17 October 1969, R. 980 of 19 June 1970, R. 1948 of 22 October 1971, R. 1045 of 22 June 1973, R. 2011 of 26 October 1973, R. 773 of 3 May 1974, R. 1960 of 25 October 1974, R. 2026 of 24 October 1975, R. 697 of 23 April 1976, R. 1961 of 22 October 1976, R. 1960 of 23 September 1977 and R. 2137 of 21 October 1977.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Building and Monumental Masonry Industries—

(a) by all employers who are members of the employers' organisations and all employees who are members of the trade unions;

(b) in the Magisterial Districts of Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Nigel and Springs; the area within a radius of 48,28 kilometres from the General Post Office, Krugersdorp; the area within a radius of 32,18 kilometres from the General Post Office, Vereeniging; the area within a radius of 32,18 kilometres from the General Post Office, Pretoria (excluding that portion of the Black area Uitvalgrond JQ 434 which falls within the said radius); the areas within radii of 16,09 kilometres from the General Post Offices, Klerksdorp, Potchefstroom, Witbank and Middelburg (Transvaal), respectively; and in the Magisterial District of Kempton Park (excluding that portion which falls outside a radius of 32,18 kilometres from the General Post Office, Pretoria, and which, prior to the publication of Government Notice 551 of 29 March 1956, fell within the Magisterial District of Pretoria).

tydperk wat op 22 September 1982 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van 30 Oktober 1978 en vir die tydperk wat op 22 September 1982 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerhede in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE BOU- en MONUMENT- KLIPMESSelnywerheid (TRANSCVAAL)

(BYSTANDSFONDSOOREENKOMS)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoenig, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Master Builders' and Allied Trades Association (Witwatersrand)

Pretoria Master Builders' and Allied Trades Association
Master Masons' and Quarry Owners' Association (South Africa), wat sy lede in die Monumentklipmesselnywerheid verteenwoordig

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa
Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

Operative Plasterers' Trade Union of South Africa

Blanke Bouwerkersvakbond

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bou- en Monument-
klipmesselnywerheid (Transvaal),

om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 674 van 25 April 1969, soos gewysig, verleng en hernieu by Goewermentskennisgewings R. 3533 van 17 Oktober 1969, R. 980 van 19 Junie 1970, R. 1948 van 22 Oktober 1971, R. 1045 van 22 Junie 1973, R. 2011 van 26 Oktober 1973, R. 773 van 3 Mei 1974, R. 1960 van 25 Oktober 1974, R. 2026 van 24 Oktober 1975, R. 697 van 23 April 1976, R. 1961 van 22 Oktober 1976, R. 1960 van 23 September 1977 en R. 2137 van 21 Oktober 1977, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Bou- en Monument-
klipmesselnywerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewers-
organisasies is en deur alle werknemers wat lede van die
vakverenigings is;

(b) in die landdrostdistrikte Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Heidelberg, (Transvaal), Johannesburg, Nigel en Springs; die gebied binne 'n straal van 32,18 kilometer vanaf die Hoofposkantoor, Krugersdorp; die gebied binne 'n straal van 32,18 kilometer vanaf die Hoofposkantoor, Vereeniging; die gebied binne 'n straal van 32,18 kilometer vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria (uitgesonderd daardie gedeelte van die Swart gebied Uitvalgrond JQ 434 wat binne genoemde straal val); die gebiede binne 'n straal van 16,09 kilometer vanaf die Hoofposkantoor op onderskeidelik Klerksdorp, Potchefstroom, Witbank en Middelburg (Transvaal); en in die landdrostdistrik Kempton Park (uitgesonderd daardie gedeelte wat buite 'n straal van 32,18 kilometer vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria, val, en wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 551 van 29 Maart 1956 binne die landdrostdistrik Pretoria geval het).

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1) (a), this Agreement shall only apply to skilled employees, trainees, apprentices and learner artisans.

2. CLAUSE 5.—BENEFIT ALLOWANCES

In subclause (2), substitute the figures "42", "46" and "52" for the figures "36,5", "40,5" and "46,5" respectively.

3. CLAUSE 6.—CONTRIBUTIONS

In subclause (1), substitute the figures "16,80", "18,40" and "20,80" for the figures "14,60", "16,20" and "18,60" respectively.

4. CLAUSE 7.—BENEFITS

In subclause (5) (c) substitute the figures "15,60", "17,20" and "19,60" for the figures "13,40", "15,00" and "17,40" respectively.

Signed at Johannesburg this 13th day of September 1978.

N. G. LEVEY, Chairman.

G. H. BEETGE, Vice-Chairman.

D. B. EHLERS, General Secretary.

No. R. 2105 20 October 1978

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

BUILDING AND MONUMENTAL MASONRY INDUSTRIES, TRANSVAAL.—EXTENSION OF PERIOD OF OPERATION OF MAIN AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 1956 of 17 October 1975, R. 695 of 23 April 1976, R. 1958 of 22 October 1976, R. 96 of 28 January 1977 and R. 2135 of 21 October 1977, by a further period of six months ending 30 April 1979.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

No. R. 2106 20 October 1978

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

BUILDING AND MONUMENTAL MASONRY INDUSTRIES, TRANSVAAL.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Building and Monumental Masonry Industries, shall be binding, with effect from 30 October 1978 and for the period ending 30 April 1979, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from 30 October 1978 and for the period ending 30 April 1979, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industries in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

(2) Ondanks subklousule (1) (a), is hierdie Ooreenkoms slegs op geskoolde werknemers, kwekelinge, vakleerlinge en leerlingambagsmanne van toepassing.

2. KLOUSULE 5.—BYSTANDSGELDE

In subklousule (2), vervang die syfers "36,5", "40,5" en "46,5" deur onderskeidelik die syfers "42", "46", en "52".

3. KLOUSULE 6.—BYDRAËS

In subklousule (1), vervang die syfers "14,60", "16,20" en "18,60" deur onderskeidelik die syfers "16,80", "18,40" en "20,80".

4. KLOUSULE 7.—BYSTAND

In subklousule (5) (c) vervang die syfers "13,40", "15,00" en "17,40" deur onderskeidelik die syfers "15,60", "17,20" en "19,60".

Geteken te Johannesburg op hede die 13de dag van September 1978.

N. G. LEVEY, Voorsitter.

G. H. BEETGE, Ondervoorsitter.

D. B. EHLERS, Hoofsekretaris.

No. R. 2105 20 Oktober 1978

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BOU- EN MONUMENTKLIPMESSELNYWERHEID, TRANSVAAL.—VERLENGING VAN GELDIGHEIDSDUUR VAN HOOF-OOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings R. 1956 van 17 Oktober 1975, R. 695 van 23 April 1976, R. 1958 van 22 Oktober 1976, R. 96 van 28 Januarie 1977 en R. 2135 van 21 Oktober 1977, met 'n verdere tydperk van ses maande wat op 30 April 1979 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

No. R. 2106 20 Oktober 1978

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BOU- EN MONUMENTKLIPMESSELNYWERHEID, TRANSVAAL.—WYSIGING VAN HOOF-OOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Bou- en Monumentklipmesselnywerheid betrekking het, met ingang van 30 Oktober 1978 en vir die tydperk wat op 30 April 1979 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van 30 Oktober 1978 en vir die tydperk wat op 30 April 1979 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerhede in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING
INDUSTRY (TRANSVAAL)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Master Builders' and Allied Trades Association (Witwatersrand)

Pretoria Master Builders' and Allied Trades Association

Master Masons' and Quarry Owners' Association (South Africa) representing its members in the Monumental Masonry Industry

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

Operative Plasterers' Trade Union of South Africa

White Building Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Building Industry (Transvaal),

to amend the Main Agreement published under Government Notice R. 1956 of 17 October 1975, as amended and extended by Government Notices R. 695 of 23 April 1976, R. 1958 of 22 October 1976, R. 96 of 28 January 1977 and R. 2135 of 21 October 1977.

1. AREA AND SCOPE OF APPLICATION OF
AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Building and Monumental Masonry Industries—

(a) by all employers who are members of the employers' organisations and all employees who are members of the trade unions;

(b) in the Magisterial Districts of Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Nigel and Springs; the area within a radius of 48,28 km from the General Post Office, Krugersdorp; the area within a radius of 32,18 km from the General Post Office, Vereeniging; the area within a radius of 32,18 km from the General Post Office, Pretoria (excluding that portion of the Black area Uitvalgrond JQ 434 which falls within the said radius); the areas within a radius of 16,09 km from the General Post Offices, Klerksdorp, Potchefstroom, Witbank and Middelburg (Transvaal) respectively; and in the Magisterial District of Kempton Park (excluding that portion which falls outside a radius of 32,18 km from the General Post Office, Pretoria, and which, prior to the publication of Government Notice 551 of 29 March 1956, fell within the Magisterial District of Pretoria).

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1) (a), the terms of this Agreement shall—

(a) only apply to those classes of employees for whom wages are prescribed in the Main Agreement and to learner artisans;

(b) apply to apprentices only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Apprenticeship Act, 1944, or any contract entered into or any conditions fixed thereunder;

(c) apply to trainees only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Training of Artisans' Act, 1951, or any conditions fixed thereunder;

(d) apply to labour-only contractors, working partners and working directors;

(e) not apply to university students and graduates in building science and construction supervisors, construction surveyors and other such persons doing practical work in the completion of their academic training.

2. CLAUSE 4.—WAGES

In subclause (1) substitute "R2,72" for "R1,92" and delete subclause (2).

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID
(TRANSVAAL)

OOREENKOMS

ingevoelge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Master Builders' and Allied Trades Association (Witwatersrand)

Pretoria Master Builders' and Allied Trades Association

Master Masons' and Quarry Owners' Association (South Africa) wat sy lede in die Monumentklipmesselnywerheid verteenwoordig

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

Operative Plasterers' Trade Union of South Africa

Blanke Bouwerkersvakbond

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid (Transvaal),

om die Hoofdooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1956 van 17 Oktober 1975, soos gewysig en verleng by Goewermentskennisgewings R. 695 van 23 April 1976, R. 1958 van 22 Oktober 1976, R. 96 van 28 Januarie 1977, R. 2135 van 21 Oktober 1977, te wysig.

1. GEBIED EN TOEPASSINGSBESTEK
VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Bou- en Monumentklipmesselnywerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasies is en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is;

(b) in die landdrostdistrikte Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Nigel en Springs; die gebied binne 'n straal van 48,28 km vanaf die Hoofposkantoor, Krugersdorp; die gebied binne 'n straal van 32,18 km vanaf die Hoofposkantoor, Vereeniging; die gebied binne 'n straal van 32,18 km vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria (uitgesonderd daardie gedeelte van die Swart gebied Uitvalgrond JQ 434 wat binne genoemde straal val); die gebiede binne 'n straal van 16,09 km vanaf die Hoofposkantoor op onderskeidelik Klerksdorp, Potchefstroom, Witbank en Middelburg (Transvaal); en in die landdrostdistrik Kempton Park (uitgesonderd daardie gedeelte wat buite 'n straal van 32,18 km vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria, val en wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 551 van 29 Maart 1956 binne die landdrostdistrik Pretoria geval het).

(2) Ondanks subklousule (1) (a), is hierdie Ooreenkoms—

(a) slegs van toepassing op dié klasse werknemers vir wie lone in die Hoofdooreenkoms voorgeskryf word en op leerlingambagsmanne;

(b) van toepassing op vakleerlinge slegs vir sover dit nie met die Wet op Vakleerlinge, 1944, of met 'n kontrak wat daarkragtens aangegaan is of met voorwaardes wat daarkragtens gestel is, onbestaanbaar is nie;

(c) van toepassing op kwekelinge slegs vir sover dit nie met die Wet op Opleiding van Ambagsmanne, 1951, of met voorwaardes wat daarkragtens gestel is, onbestaanbaar is nie;

(d) van toepassing op "slegs arbeid"-kontraheurs, werkende vennote en werkende direkteurs;

(e) nie van toepassing nie op universiteitstudente en gegradueerdes in die bouwetenskap en konstruksietoeseighouers, konstruksie-opmeters en ander persone wat besig is met praktiese werk ter voltooiing van hul akademiese opleiding.

2. KLOUSULE 4.—LONE

In subklousule (1), vervang "R1,92" deur "R2,72" en skrap subklousule (2).

3. CLAUSE 12.—ANNUAL LEAVE AND PUBLIC HOLIDAYS

In subclause (1), for paragraphs (a), (b) and (c) substitute the following:

"Between 16h30 on 15 December 1978 and 07h30 on 8 January 1979."

Signed at Johannesburg this 13th day of September 1978.

N. G. LEVEY, Chairman.

G. H. BEETGE, Vice-Chairman.

D. B. EHLERS, General Secretary.

No. R. 2107 20 October 1978

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

BUILDING AND MONUMENTAL MASONRY INDUSTRIES, TRANSVAAL.—EXTENSION OF PERIOD OF OPERATION OF NON-ARTISAN AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 1828 of 13 October 1972, R. 2249 of 29 November 1974, R. 935 of 9 May 1975, R. 1893 of 3 October 1975, R. 81 of 16 January 1976, R. 696 of 23 April 1976, R. 1959 of 22 October 1976, R. 96 of 28 January 1977 and R. 2138 of 21 October 1977, by a further period of six months ending 30 April 1979.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

No. R. 2108 20 October 1978

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

BUILDING AND MONUMENTAL MASONRY INDUSTRIES, TRANSVAAL.—AMENDMENT OF NON-ARTISAN AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Building and Monumental Masonry Industries, shall be binding, with effect from 30 October 1978 and for the period ending 30 April 1979, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall be binding, with effect from 30 October 1978 and for the period ending 30 April 1979, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industries in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement and with effect from 30 October 1978 and for the period ending 30 April 1979, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall *mutatis mutandis* be binding upon all Blacks employed in the said Industries by the employers upon whom

3. KLOUSULE 12.—JAARLIKSE VERLOF EN OPENBARE VAKANSIEDAE

In subklousule (1), vervang paragrawe (a), (b) en (c) deur die volgende:

"Tussen 16h30 op 15 Desember 1978 en 07h30 op 8 Januarie 1979".

Geteken te Johannesburg op hede die 13de dag van September 1978.

N. G. LEVEY, Voorsitter.

G. H. BEETGE, Ondervoorsitter.

D. B. EHLERS, Hoofsekretaris.

No. R. 2107 20 Oktober 1978

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BOU- EN MONUMENTKLIPMESSSELNYWERHEID, TRANSVAAL.—VERLENGING VAN GELDIGHEIDSDUUR VAN NIE-AMBAGSMANOORENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermenskennisgewings R. 1828 van 13 Oktober 1972, R. 2249 van 29 November 1974, R. 935 van 9 Mei 1975, R. 1893 van 3 Oktober 1975, R. 81 van 16 Januarie 1976, R. 696 van 23 April 1976, R. 1959 van 22 Oktober 1976, R. 96 van 28 Januarie 1977 en R. 2138 van 21 Oktober 1977, met 'n verdere tydperk van ses maande wat op 30 April 1979 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

No. R. 2108 20 Oktober 1978

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BOU- EN MONUMENTKLIPMESSSELNYWERHEID, TRANSVAAL.—WYSIGING VAN NIE-AMBAGSMANOORENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Bou- en Monumentklipmesselnywerheid betrekking het, met ingang van 30 Oktober 1978 en vir die tydperk wat op 30 April 1979 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van 30 Oktober 1978 en vir die tydperk wat op 30 April 1979 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerhede in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van 30 Oktober 1978 en vir die tydperk wat op 30 April 1979 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms *mutatis mutandis* bindend is vir alle Swartes in dien in genoemde Nywerhede by dié werkgewers vir wie

BOTHALIA

Bothalia is a medium for the publication of botanical papers dealing with the flora and vegetation of Southern Africa. One or two parts of the journal are published annually.

The following parts are available:

Vol. 3 Part 1 out of print 2 1937 75c 3 1938 75c 4 1939 75c	Vol. 8 Part 1 1962 R3 2 1964 R3 3 1965 R3 4 1965 R3
Vol. 4 Part 1 1941 75c 2 1942 75c 3 1948 75c 4 1948 75c	Supplement Vol. 9 Part 1 1966 R3 2 1967 R3 3 and 4 1969 R6
Vol. 5 1950 R3	
Vol. 6 Part 1 1951 R1,50 2 1954 R2,50 3 1956 R2 4 1957 R2	Vol. 10 Part 1 1969 R3 2 1971 R3 3 1971 R3 4 1972 R3
Vol. 7 Part 1 1958 R2 2 1960 R3 3 1961 R3 4 1962 R3	Vol. 11 Part 1 and 2 1973 R6 3 1974 R3 4 1975 R3
	Vol. 12 Part 1 1976 R5 2 1977 R5 3 1978 R7,50

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany all inland orders.

BOTHALIA

Bothalia is 'n medium vir die publikasie van plantkundige artikels oor die flora en plantegroei van Suidelike Afrika. Een of twee dele van die tydskrif word jaarliks gepubliseer.

Die volgende dele is beskikbaar:

Vol. 3 Deel 1 uit druk 2 1937 75c 3 1938 75c 4 1939 75c	Vol. 8 Deel 1 1962 R3 2 1964 R3 3 1965 R3 4 1965 R3
Vol. 4 Deel 1 1941 75c 2 1942 75c 3 1948 75c 4 1948 75c	Supplement Vol. 9 Deel 1 1966 R3 2 1967 R3 3 en 4 1969 R6
Vol. 5 1950 R3	
Vol. 6 Deel 1 1951 R1,50 2 1954 R2,50 3 1956 R2 4 1957 R2	Vol. 10 Deel 1 1969 R3 2 1971 R3 3 1971 R3 4 1972 R3
Vol. 7 Deel 1 1958 R2 2 1960 R3 3 1961 R3 4 1962 R3	Vol. 11 Deel 1 en 2 1973 R6 3 1974 R3 4 1975 R3
	Vol. 12 Deel 1 1976 R5 2 1977 R5 3 1978 R7,50

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by alle binnelandse bestellings ingesluit word.

AGROANIMALIA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11, 1958-1968 and deals with Animal Production and Technology, Livestock Management and Ecology, Physiology, Genetics and Breeding, Dairy Science and Nutrition. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R1,50 per copy or R6 per annum, post free (Other countries R1,75 per copy or R7 per annum).

Sales tax must accompany all inland orders.

AGROANIMALIA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958-1968 en bevat artikels oor Dierproduksie en -tegnologie, Diereversorging en -ekologie, Fisiologie, Genetika en Teelt, Suiwelkunde en Voeding. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R1,50 per eksemplaar of R6 per jaar, posvry (Buitelands R1,75 per eksemplaar of R7 per jaar).

Verkoopbelasting moet by alle binnelandse bestellings ingesluit word.

THE FLOWERING PLANTS OF AFRICA

This publication is issued as an illustrated serial, much on the same lines as Curtis's Botanical Magazine, and for imitating which no apology need be tendered.

The desire and object of the promoters of the publication will be achieved if it stimulates further interest in the study and cultivation of our indigenous plants.

The illustrations are prepared mainly by the artists at the Botanical Research Institute, but the Editor welcomes contributions of suitable artistic and scientific merit from kindred institutions.

Each part contains 10 plates and costs R5 per part (other countries R5,25 per part). Two, three or four parts may be published annually, depending on the availability of illustrations. A volume consists of four parts. From Volume 27, the price per volume is: Cloth binding, R30; morocco binding, R35 (other countries, cloth binding R31; morocco binding R36).

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany inland orders.

DIE BLOMPLANTE VAN AFRIKA

Hierdie publikasie word uitgegee as 'n geïllustreerde reeks, baie na die aard van Curtis se "Botanical Magazine". Die doel van die werk is om die skoonheid en variasie van vorm van die flora van Afrika aan die leser bekend te stel, om belangstelling in die studie en kweek van die inheemse plante op te wek, en om plantkunde in die algemeen te bevorder.

Die meeste van die illustrasies word deur kunstenaars van die Navorsingsinstituut vir Plantkunde gemaak, dog die redakteur verwelkom geskikte bydraes van 'n wetenskaplike en kunsstandaard afkomstig van verwante inrigtings.

Onder huidige omstandighede word twee dele van die werk gelyktydig gepubliseer, maar met onreëlmatige tussenpose; elke deel bevat tien kleurplate. Intekengeld bedra R5 per deel (buitelands R5,25 per deel): Vier dele per band. Vanaf band 27 is die prys per band in linne gebind R30; in moroccoleer gebind R35. (Buitelands, linne gebind R31; moroccoleer R36).

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbouinligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

FLORA OF SOUTHERN AFRICA

A taxonomic treatment of the flora of the Republic of South Africa, Lesotho, Swaziland and South West Africa. To be completed in 33 volumes, not in numerical sequence.

Now available:

Vol. 26 (1963): Price R4,60. Other countries R5,75, post free.

Vol. 1 (1966): Price R1,75. Other countries R2,20, post free.

Vol. 13 (1970): Price R10. Other countries R12, post free.

Vol. 16 Part 1 (1975): Price R13,50. Other countries R16,75, post free.

Part 2 (1977): Price R16. Other countries R20, post free.

Vol. 22 (1976): Price R8,60. Other countries R10,75, post free.

Vol. 9 (1978): Price R4,25. Other countries R5,30, post free.

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany inland orders.

FLORA VAN SUIDELIKE AFRIKA

'n Taksonomiese behandeling van die flora van die Republiek van Suid-Afrika, Lesotho, Swaziland en Suidwes-Afrika. Sal bestaan uit 33 volumes, nie in numeriese volgorde nie.

Reeds beskikbaar:

Vol. 26 (1963): Prys R4,60. Buitelands R5,75, posvry.

Vol. 1 (1966): Prys R1,75. Buitelands R2,20, posvry.

Vol. 13 (1970): Prys R10. Buitelands R12, posvry.

Vol. 16 Deel 1 (1975): Prys R13,50. Buitelands R16,75, posvry.

Deel 2 (1977): Prys R16. Buitelands R20, posvry.

Vol. 22 (1976): Prys R8,60. Buitelands R10,75, posvry.

Vol. 9 (1978): Prys R4,25. Buitelands R5,30, posvry.

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbouinligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

THE ONDERSTEPSPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

The Onderstepoort Journal of Veterinary Research is printed by the Government Printer, Pretoria, and is obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Department of Agricultural Technical Services, Private Bag X144, Pretoria, 0001, to whom all communications should be addressed.

This publication is a continuation of the Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal which date back to 1903 and of which 18 have appeared up to 1932. These were followed by 40 volumes of the Onderstepoort Journal. At present each volume comprises four numbers which are obtainable at R2, other countries R2,50 per number from the above address.

Directors of laboratories etc. desiring to exchange publications are invited to communicate with the Director, Veterinary Research Institute, P.O. Onderstepoort, 0110, Republic of South Africa.

Sales tax must accompany inland orders.

THE ONDERSTEPSPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

Die "Onderstepoort Journal of Veterinary Research" word deur die Staatsdrukker, Pretoria, gedruk en is verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Departement van Landbou-egniese Dienste, Privaatsak X144, Pretoria, 0001, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die "Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal" wat terugdateer tot 1903 en waarvan 18 verskyn het tot 1932. Dit is gevolg deur 40 volumes van die "Onderstepoort Journal". Tans bestaan elke volume uit vier nommers wat teen R2 binnelands en R2,50 buitelands per nommer van bogenoemde adres verkrygbaar is.

Direkteure van laboratoriums ens. wat begerig is om publikasies om te ruil moet in verbinding tree met die Direkteur, Navorsings-instituut vir Veeartsenykunde, Pk. Onderstepoort, 0110, Republiek van Suid-Afrika.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

PHYTOPHYLACTICA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11 1958-1968 and deals with Entomology, Zoological Plant Pests, Nematology, Plant Pathology, Microbiology, Mycology, Taxonomic Studies, Biology and Control. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R1,50 per copy or R6 per annum, post free (Other countries R1,75 per copy or R7 per annum).

Sales tax must accompany inland orders.

PHYTOPHYLACTICA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958-1968 en bevat artikels oor Entomologie, Dierkundige Plantplae, Nematologie, Plantpatologie, Mikrobiologie, Mikologie, Taksonomiese Studies, Biologie en Beheer. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R1,50 per eksemplaar of R6 per jaar, posvry (Buitelands R1,75 per eksemplaar of R7 per jaar).

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
PROCLAMATIONS			
R. 266	Black Administration Act (38/1927): Amendment of Natal Code.....	1	6188
R. 272	Fishing Industry Development Act (86/ 1978): Coming into operation.....	4	6188
GOVERNMENT NOTICES			
Health, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 2069	International Health Regulations Act (28/ 1974): Amendment of supplementary regu- lations.....	5	6188
R. 2090	Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act (56/1974): Amend- ment of regulations.....	6	6188
Industries, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 2091	Fishing Industry Development Act (86/ 1978): Application.....	6	6188
R. 2092	do.: Regulations.....	7	6188
R. 2093	do.: Prohibition on export.....	10	6188
Inland Revenue, Department of			
<i>General Notice</i>			
R. 2074	Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Govern- ment of the Republic of Botswana for the avoidance of double taxation and the pre- vention of fiscal evasion with respect to taxes on income.....	10	6188
Labour, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 2087	Industrial Conciliation Act (28/1956): Building Industry (P.E.): Amendment of Main Agreement.....	10	6188
R. 2088	do.: do.: Amendment of Medical Aid Fund Agreement.....	13	6188
R. 2101	Industrial Conciliation Act (28/1956): Building Industry (Worcester): Renewal of Main Agreement.....	14	6188
R. 2102	do.: do.: Amendment of Main Agreement	15	6188
R. 2103	do.: Building and Monumental Masonry Industries: Amendment of Holiday Fund Agreement.....	16	6188
R. 2104	do.: Building and Monumental Masonry Industries (Tvl): Amendment of Benefit Fund Agreement.....	17	6188
R. 2105	do.: do.: Extension of period of operation of Main Agreement.....	19	6188
R. 2106	do.: do.: Amendment of Main Agreement	19	6188
R. 2107	do.: do.: Extension of period of operation of Non-Artisan Agreement.....	21	6188
R. 2108	do.: do.: Amendment of Non-Artisan Agreement.....	21	6188
Posts and Telecommunications, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 2086	Post Office Act (44/1958): National Savings Certificates: Issue of Seventh Series.....	24	6188

INHOUD

No.		Bladsy No.	Staats- koerant No.
PROKLAMASIES			
R. 266	Swart Administrasiewet (38/1927): Wysig- ing van Natalse Wetboek.....	1	6188
R. 272	Visnywerheidontwikkelingswet (86/1978): Inwerkingtreding.....	4	6188
Arbeid, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewings</i>			
R. 2087	Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Bounywerheid (P.E.): Wysiging van Hoof- ooreenkoms.....	10	6188
R. 2088	do.: do.: Wysiging van Mediese Hulp- fondsooreenkoms.....	13	6188
R. 2101	Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Bounywerheid (Worcester): Hernuwing van Hofooreenkoms.....	14	6188
R. 2102	do.: do.: Wysiging van Hofooreenkoms	15	6188
R. 2103	do.: Bou- en Monumentklipmesselnywer- heid: Wysiging van Vakansiefondsooreen- koms.....	16	6188
R. 2104	do.: Bou- en Monumentklipmesselnywer- heid (Tvl.): Wysiging van Bystandsfonds- ooreenkoms.....	17	6188
R. 2105	do.: do.: Verlenging van geldigheidsduur van Hofooreenkoms.....	19	6188
R. 2106	do.: do.: Wysiging van Hofooreenkoms	19	6188
R. 2107	do.: do.: Verlenging van geldigheidsduur van Nie-ambagsmanoooreenkoms.....	21	6188
R. 2108	do.: do.: Wysiging van Nie-ambagsman- ooreenkoms.....	21	6188
Binnelandse Inkomste, Departement van			
<i>Algemene Kennisgewing</i>			
R. 2074	Ooreenkoms tussen die Regering van die Republiek van Suid-Afrika en die Regering van die Republiek van Botswana ter ver- myding van dubbele belasting en die voor- koming van fiskale ontduiking met betrek- king tot belasting op inkomste.....	10	6188
Gesondheid, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewings</i>			
R. 2069	Wet op Internasionale Gesondheidsregu- lasies (28/1974): Wysiging van aanvullende regulasies.....	5	6188
R. 2090	Wet op Geneeshere, Tandartse en Aan- vullende Gesondheidsdiensberoep (56/ 1974): Wysiging van Regulasies.....	6	6188
Nywerheidswese, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewings</i>			
R. 2091	Visnywerheidontwikkelingswet (86/1978): Toepassing.....	6	6188
R. 2092	do.: Regulasies.....	7	6188
R. 2093	do.: Verbod op uitvoer.....	10	6188
Pos en Telekomunikasiwese, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewing</i>			
R. 2086	Poswet (44/1958): Nasionale Spaarsertifikaatregulasies: Uitgifte van Sewende Reeks	24	6188

